



F. Portocarrero

Revista

Patagónica

48

Año X - Nº 48  
Enero - Marzo 1999

BIBLIOTECA  
CENTRO NACIONAL PATAGÓNICO

Director  
Antonio Torrejón

Organo auspiciado por la Asociación Geográfica de la Patagonia  
Editado por Editorial Publicaciones Especializadas SRL.

Publicación trimestral

ISSN 0326-0658

Precio del ejemplar: A 60.000.-

Suscripción por 4 números: A 220.000.-

Dirección, redacción y administración:

Maipú 459 - 7° E (1006) Buenos Aires, Argentina

Teléfonos: 322-5701 y 393-5913 Fax: 322-5701

Permitida la reproducción del material, citando la procedencia

Revista

Patagónica

48

Año X - Nº 48  
Enero - Marzo 1999

## EN LA PORTADA

Dos generaciones de  
pingüinos de Magallanes  
(*spheniscus magellanicus*)

(Foto: Francisco Pontoriero)

# sumario

Possible migración hacia la Patagonia Por <i>Antonio Torrejón</i> . . . . .	3	Los orígenes de Cañadón León, hoy Gobernador Gregores Por <i>Manuel Llarás Samitier</i> . . . . .	M
Cronología de Tierra del Fuego Por <i>María Teresa Luiz</i> . . . . .	6	Cien años de correo en Ushuaia Por <i>Humberto Brumatti</i> . . . . .	M
El campo despoblado Por <i>Carlos A. Abadie</i> . . . . .	9	La utilidad de una tradición Por <i>Marta García Falcó</i> . . . . .	M
Mitología selk'nam Por <i>Graciela Beatriz Hernández</i> . . . . .	12	Descendiendo por el Limay Por <i>Werner Schad</i> . . . . .	A
Aptitudes musicales de los aborígenes patagónicos Por <i>Juan María Veniard</i> . . . . .	19	Santa María, la colonia nonata de Paso de Indios Por <i>Emilio Balado</i> . . . . .	A
Monte León, esplendor del litoral patagónico Por <i>Alicia Terradas</i> . . . . .	24	Literatura patagónica . . . . .	A



La Comisión Nacional para el Desarrollo de la Patagonia (CONADEPA) está contribuyendo con la Organización Internacional para las Migraciones (N.U.) en la tarea de relevar la posibilidad de un poblamiento con europeos del Este del amplio y vacío espacio sur del país.

### Planteo general

Uno de los ejes de la posible cooperación entre los países del Este y la Unión Soviética con los países latinoamericanos es la realización de migraciones masivas, ordenadas y capitalizadas. Se trata de uno de los instrumentos de cooperación internacional -de los pueblos más que de los gobiernos- más fecundos en la historia y a que América Latina debe su actual configuración. Durante varios decenios fue interrumpido por las condiciones de ocupación de la mano de obra en esos países, y por el auge económico de los países europeos de la CEE y AELI. Ahora se replantea el problema, tanto por las nuevas condiciones de crisis y desocupación en los países de Europa y del Este y de la Unión Soviética,

como por la necesidad de capitalizar las economías latinoamericanas.

### La situación europea

Uno de los principales problemas de los países del Este, que también afecta a los países de Europa occidental, es el de las migraciones. La reconversión de un sistema económico basado en plena ocupación y en la producción masiva de mediana o baja calidad (sin mayores análisis de eficiencia ni costos), a la otra economía sustentada en la competitividad, con productos de mediana y alta calidad para quienes pueden pagarlos, está provocando graves problemas de ocupación. Al mismo tiempo, actúan dos factores que coadyuvan para agravar la crisis: primero, el desabastecimiento de alimentos y otros productos de primera necesidad; y segundo, los programas económicos de ajuste. El problema de los alimentos y productos básicos golpea sobre todo a la Unión Soviética y se debe, entre otras causas, al acaparamiento de los productores y la especulación de los distribuidores, al quebrarse

una cadena de producción y comercialización y no ser reemplazada por otra. En cuanto a los programas de ajuste, se aplicaron con mayor rigor en Polonia, con el resultado de caídas en 1990 (con respecto al año anterior), del 17% del producto material neto, del 22% de la inversión neta, del 20% del consumo y del 22% de las importaciones de bienes; sólo aumentaron las exportaciones en 4%. Este panorama de crisis, unido al éxodo espontáneo de decenas de miles de personas, sobre todo hacia Alemania, plantea el problema de las migraciones.

De un flujo anual de 100.000 inmigrantes de los países del Este en el decenio de 1980, se pasó a más de un millón en 1989, de los cuales las dos terceras partes eran alemanes del Este. Según los servicios de inmigración soviéticos, en 1988 emigraron 350.000 personas; y está en trámite una ley que permitirá la salida sin restricciones de los ciudadanos soviéticos. Según el Instituto Nacional de Estudios Demográficos de Francia, entre 1 y 1,5 millones de personas emigrarán anualmente de la Unión Soviética en los próximos tres o cuatro años.

A estas tendencias generales se agrega la situación particular de minorías nacionales o étnicas. Se estima que en Polonia, Rumania y la Unión Soviética existe una población de origen alemán de cerca de 3 millones de personas. Según el censo de 1989, en la Unión Soviética hay 2 millones de alemanes, de los cuales casi un millón viven en Kazakstán; 1.100 polacos con 900.000 en Bielorusia, Lituania y Ucrania; 1.500.000 de armenios fuera de Armenia soviética; 370.000 búlgaros; 170.000 húngaros, casi en su totalidad en Ucrania; 140.000 rumanos en Ucrania. Asimismo, existen problemas de minorías, que van desde 24.000 polacos que residen ilegalmente en Alemania, hasta un contingente de la misma nacionalidad que se ha instalado de hecho en el minúsculo territorio del Vaticano. En total, una estimación gruesa prevé la migración de 20 millones de personas en los próximos años.

Frente a la magnitud del problema global de los países del Este, los países occidentales han estructurado un sistema de créditos y subvenciones de extraordinaria importancia. El Programa PHARE, que coordina la ayuda de los países desarrollados, prevé el aporte de 11 mil millones de dólares en los próximos dos años. La mayor parte de estas sumas se asignará a fines de reconversión económica, pero el problema de las migraciones constituye una preocupación fundamental para los países occidentales, porque afecta directamente a su población y fuerza de trabajo. Dentro de las sumas comprometidas, habrá que estudiar qué créditos y donaciones podrán ser utilizados para favorecer las migraciones hacia América Latina.

### El interés de América Latina

Es obvio que el motor del desarrollo consiste en una mayor capitalización. Sin embargo, este proceso puede revestir diversas características según las circunstancias. En el caso actual de América Latina, es evidente que de atenderse a la importante disminución del producto, al continuo drenaje de recursos hacia el exterior, a la reducción de la demanda y al drástico ajuste fiscal, continuará la caída de la inversión, que en algunos países ni siquiera alcanza ahora para cubrir los gastos de amortización del capital existente. El problema radica entonces

en romper ese círculo vicioso; no se puede crecer porque no hay inversión; y no puede haber inversión porque no hay demanda. La solución de este problema de fondo es de índole política, afecta a la situación global y muestra a la economía real en el cepe de la economía monetaria; y en los hechos, hasta ahora en América latina ningún país ha podido pasar del ajuste (que ya lleva casi diez años) al crecimiento. Por eso, parece necesario intentar algunas vías colaterales, que si bien no solucionan el problema de fondo, por lo menos pueden provocar reactivaciones en determinadas regiones, y cuyo efecto multiplicador podría ser muy importante. No se trata entonces de un problema demográfico sino de desarrollo económico global, que tiene como motor a una radicación de población.

### Un esquema de proyecto

#### a) Procedencia y cantidad de los inmigrantes

Se trata de asentar en países de América latina grupos de inmigrantes de los países del Este y la Unión Soviética, que se dediquen a tareas agrícolas y agroindustriales. En los primeros tres años, el número debería ser del orden de las 100.000 personas anuales; esta afluencia generará posteriormente un flujo espontáneo. Cada radicación incluirá un porcentaje de población latinoamericana del orden del 15 a 20% del total, que compartiera las ventajas que se otorgaran a los extranjeros. Los migrantes tendrán que tener aptitudes para las tareas agrícolas y agroindustriales. Su selección será materia de negociación con países de origen y con los financiadores de la operación, se fijarán criterios, tales como el grado de capacitación y experiencia, y podrá hacerse -según se convenga- un reclutamiento general en un determinado país o región, o dirigirse a minorías nacionales o étnicas en países que deseen facilitar la emigración.

#### b) Destino de los migrantes

El destino de los migrantes será América latina. En una primera etapa, tal vez convenga limitar el área de recepción a Argentina, Chile y Uruguay, países con importantes migraciones centro europeas y rusas, y con condiciones parecidas de producción y

clima. Este tema debería ser también materia de negociación.

#### c) Actividades a desarrollar

Los inmigrantes se radican en áreas rurales o urbanas pequeñas, y se dedican a tareas agrícolas, de agroindustria, de pesca menor. Según la índole de sus actividades, trabajan en unidades familiares, en cooperativas o empresas, encuadradas en planes de colonización y de producción. La naturaleza de los cultivos o del procesamiento o extracción de materias primas dependerá de las posibilidades de la región en la que se implantan y de los requerimientos de los posibles mercados.

d) Dotación de recursos, asistencia técnica y mercados

#### i) Tierras y viviendas

Los asentamientos se realizarán en tierras que concederán los gobiernos, con modalidades de compras a largo plazo y con períodos de gracia. Se otorgarán análogas facilidades para la construcción de viviendas, con posibilidades de importación de partes o unidades prefabricadas de los países europeos. Existirá una adecuada infraestructura de acceso, transporte, comunicaciones, energía eléctrica, agua potable (y de riego si así se requiere por la índole de la explotación), educación y salud.

#### ii) Equipamiento

La maquinaria agrícola podrá ser comprada con créditos que gocen de períodos de gracia, o ser importada. El financiamiento incluirá los insumos necesarios para la producción. Para la agroindustria y actividades pesqueras y mineras, se convendrá en cada caso el financiamiento de las instalaciones necesarias, con el apoyo de las instituciones internacionales y nacionales involucradas.

#### iii) Asistencia a los migrantes

Los migrantes serán trasladados y recibirán asistencia previa y durante el viaje y en su nuevo lugar de instalación, que consistirá en el pago de pa-

sajes para él y su familia, en un subsidio para los gastos corrientes durante un año, y en la asistencia técnica y social durante dos años.

#### iv) Mercado

Las producciones agrícolas, de la agroindustria, pesqueras y mineras, que se generan en esta operación, serán materias de acuerdo de mercados con los países europeos y latinoamericanos.

#### e) Financiamiento

El proyecto se autofinanciará a mediano plazo con la actividad de los inmigrantes. A corto plazo será necesario un financiamiento importante de los países de origen y destino de los migrantes y de organismos financieros internacionales y nacionales. Dada la muy diversa índole de las actividades a cumplir, las fuentes podrán ser diversificadas, y los montos a percibir y amortizar se escalonarán en el

tiempo a plazos diferentes.

Por un lado están los gastos que deberán desembolsarse de inmediato, como los pasajes para los migrantes y sus familias, así como los gastos de instalación y de capital de giro. Otros, consistirán en créditos a amortizarse a mediano o largo plazo, tales como el costo de las tierras, la vivienda y los equipamientos. En el caso de la construcción de cooperativas o empresas agroindustriales, de pesca o de pequeñas mineras, se requerirá un financiamiento específico. Las claves de tales financiamientos estará en los acuerdos de mercados, que hagan segura la colocación de una parte de los productos, consecuentemente, la amortización de los créditos; una proporción importante de esos acuerdos deberá realizarse con los países europeos, para poder garantizar la devolución de los préstamos en divisas al gobierno que recibe a los inmigrantes, con la cooperación de organismos financieros internacionales.

## 25 años redescubriendo la Patagonia

"Por decreto N° 67777 del 19 de junio de 1940 se autoriza a establecer una línea para el transporte de pasajeros, carga y correspondencia entre El Palomar y Esquel, con escalas en Santa Rosa, Neuquén y San Carlos de Bariloche.

"El primer servicio se cumple el 4 de septiembre de ese año bajo la denominación de LASO (Líneas Aéreas Sudoeste).

"Posteriormente se crea LANE (Línea Aérea Nordeste), desde El Palomar a Iguazú, con escalas en Colonia Yerúa, Monte Caseros y Posadas, extendiéndose luego a Asunción del Paraguay.

"Entre los iniciadores de estas trascendentales rutas se destaca con relieve propio el aviador militar, entonces teniente 1°, Juan F. Fabri, quien supo inspirar un singular espíritu de "línea", lo que garantizó una eficiencia y una seguridad ejemplares. Además, en 1941 publicó un interesante libro de aeronavegación, *La técnica del vuelo a instrumental*, de gran utilidad para los aviadores de la época.

"El 23 de octubre de 1943 las dos líneas, más la de

temporada a Mar del Plata, se unifican en una sola: LADE (Líneas Aéreas del Estado). Sin perder su carácter de organismo militar, con el concurso de personal navegante y técnico y material de vuelo en la Fuerza Aérea, realiza un servicio de carácter público cumpliendo una acción social de fomento y desarrollo del transporte comercial.

"En 1947, al construirse las compañías mixtas de aeronavegación, se entregan las ex líneas LASO y LANE a Aeroposta Argentina y a Alfa, respectivamente. Comienza entonces la segunda gran etapa de LADE al inaugurar el 3 de junio de ese año la línea "A": AER - Bahía Blanca - Santa Rosa - San Luis - Córdoba - Catamarca, a la que posteriormente siguieron otras, cuyo propósito principal fue la descentralización de rutas sobre la capital, uniendo a la vez distintas regiones del país entre sí.

"A partir de 1966, al obtener del gobierno nacional la explotación de todas las líneas de alimentación al sur del río Colorado, LADE abre su tercera etapa, lanzándose a la gran aventura de "redescubrir" la Patagonia. Sus aviones llegan a Alto Río Senguerr, San Carlos de Bariloche, El Bolsón, Maitén, Esquel, Gobernador Grego-

#### Tareas inmediatas

En esta etapa preparatoria, se tratará de determinar el grado de interés en esas radicaciones por parte de los gobiernos provinciales y en caso de existir ese interés, las posibles ventas de tierras, la disponibilidad de infraestructura económica y social, el tipo de cultivos posibles, la eventual instalación de agroindustrias, el cálculo económico de tales explotaciones y, en general, todos los datos que ayuden a definir un anteproyecto concreto.

#### Preocupaciones

¿Cómo se compatibiliza en un espacio vacío como el patagónico la inserción de etnias que aunque compatibles tendrán ciertas autonomías culturales y de intereses...? ♦

Antonio Torrejón

res, José de San Martín, Lago Argentino, Perito Moreno, Puerto Deseado, Río Grande, Río Mayo, Río Turbio, Santa Cruz, San Julián, Sarmiento, Trelew y Ushuaia, conectándose esas localidades con Comodoro Rivadavia y Río Gallegos.

"LADE continúa la gesta de la fundadora Aeroposta Argentina, proyectándose al corazón mismo de la Patagonia. En sus aviones Twin Otter viajan trabajadores de las estancias de manos recias y rostros curtidos por los vientos del sur, mezclándose a comerciantes, empresarios y pobladores.

"Desde 1940, año de la inauguración oficial de los servicios de LADE, hasta comienzos de 1973 los kilómetros recorridos equivalen a 662 vueltas a la Tierra ó 70 viajes hasta la Luna, y los pasajeros transportados desde 1966 hasta fines de 1973 equivalen a toda la población de la Patagonia".

Extraído del libro *La conquista aérea del desierto*, de Raúl Larra, Ediciones Anfora, Buenos Aires, 1979.

**1969. Creación del Centro Austral de Investigaciones Científicas (CADIC), centro regional del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET), por decreto del P.E.N. N° 1.674.**

Establecimiento de la Base Aérea Vicecomodoro Marambio sobre el mar de Weddell.

**1969-1973. Gobierno de Gregorio Lloret en Tierra del Fuego.**

**1970.** Se establece una nueva división político-administrativa en Tierra del Fuego: se crean cuatro departamentos: Ushuaia, Río Grande, Antártida e Islas del Atlántico Sur.

Según el sexto Censo Nacional la población de Tierra del Fuego es de 13.431 habitantes. Ushuaia: 5.677 habitantes; Río Grande: 7.754 habitantes; población urbana: 11.714 habitantes; población rural: 1.717 habitantes.

La población del sector chileno de Tierra del Fuego es de 6.563 habitantes, distribuída del siguiente modo: población urbana: 3.519 habitantes y población rural: 3.044 habitantes.

Inauguración del Hospital Regional Ushuaia.

Se establece en Ushuaia una empresa pesquera y procesadora de centolla.

Creación de la Dirección Nacional del Antártico.

Se instala una Estación Científica en la Base Antártica Gral. Belgrano.

**1970-1971. Presidencia de Roberto M. Levingston (de facto).**

**1971-1973. Presidencia de Alejandro A. Lanusse (de facto).**

**1971.** Compromiso Arbitral argentino-chileno: sometimiento de la cuestión del Beagle al arbitraje de Gran Bretaña y de un tribunal compuesto

*Por la licenciada María Teresa Luiz. Ushuaia. Para la Revista Patagónica*

# CRONOLOGÍA DE TIERRA DEL FUEGO

NR. Finaliza con esta publicación la Cronología de Tierra del Fuego iniciada en nuestro número 44, que abarca desde comienzos del siglo hasta nuestros días.

por jueces de la Corte Internacional de Justicia.

Aerolíneas Argentinas interrumpe sus vuelos regulares a Ushuaia hasta 1984.

**1972.** Promulgación de la ley 19.640 de promoción económica del Territorio Nacional de Tie-

rra del Fuego, Antártida e Islas del Atlántico Sur, que establece un régimen especial fiscal y aduanero tendiente a favorecer el desarrollo económico y el crecimiento demográfico del Territorio.

Visita del presidente Alejandro A. Lanusse a Tierra del Fuego: Ushuaia, Río Grande, Tolhuin.



## BIBLIOTECA CENTRO NACIONAL PATAGONICO

Visita Ushuaia el presidente Jorge R. Videla.

Inauguración de la nueva Casa de Gobierno en Ushuaia.

Comienza a funcionar la Escuela Nacional de Educación Técnica N° 1 en Ushuaia.

Inicia su transmisión LRA 24 Radio Nacional Río Grande.

Establecimiento de la Base Corbeta Uruguay en las islas Sandwich del Sur.

1977. Laudo Arbitral de Isabel II de Gran Bretaña: división jurisdiccional de las aguas del canal Beagle y soberanía chilena sobre las islas Picton, Nueva y Lennox.

1977-1982. Radicación de numerosos establecimientos industriales en Tierra del Fuego por los beneficios de la ley 19.640 de promoción eco-

Fundación de Tolhuin en la cabecera del lago Fagnano, tercer núcleo de población del sector argentino de la Isla Grande.

LADE efectúa vuelos regulares entre Comodoro Rivadavia y Puerto Argentino (Islas Malvinas).

1973. Presidencias de Héctor J. Cámpora y Raúl A. Lastiri (constitucionales).

Primeros diputados nacionales por Tierra del Fuego: María Esther Fadul de Sobrino y Ernesto M. Campos.

1973-1974. Presidencia de Juan D. Perón (constitucional).

Gobierno de Mariano Loedel en Tierra del Fuego.

1974-1976. Presidencia de María E. Martínez de Perón (constitucional).

1974-1975. Gobierno de Justo G. Padilla en Tierra del Fuego.

1974. Establecimiento de inmigrantes coreanos en Ushuaia.

Creación de la estación de piscicultura de Ushuaia.

El gobierno chileno crea la provincia de Tierra del Fuego que conforma con las provincias de Última Esperanza y Antártica Chilena la Región de Magallanes.

1975. Creación del Area Naval Austral con asiento en Ushuaia.

Se inicia el servicio regular de micros entre Ushuaia y Río Grande.

Aerolíneas Argentinas efectúa vuelos a Ushuaia durante la temporada de verano.

Inicio de estudios arqueológicos sistemáticos del Proyecto Arqueológico Canal Beagle.

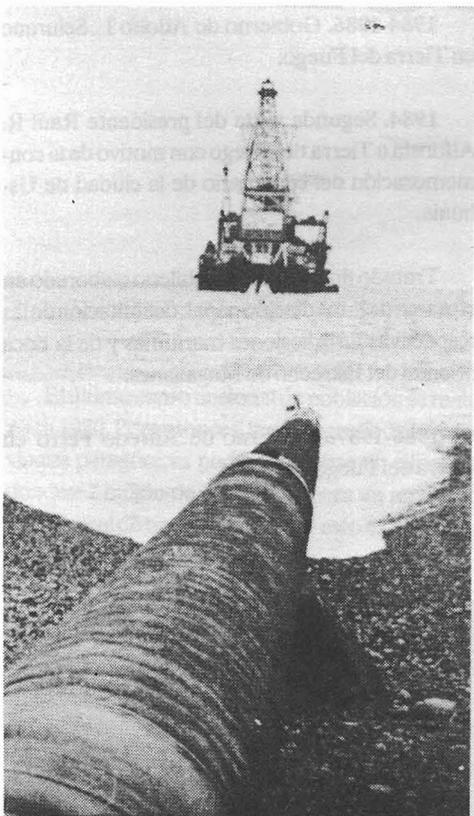
1975-1976. Gobierno de Gregorio Lloret en Tierra del Fuego.

1976-1981. Presidencia de Jorge R. Videla (de facto).

1976. Gobierno de Norberto G. Bonesana (interventor) en Tierra del Fuego.

1976-1981. Gobierno de Jorge L. Arigotti en Tierra del Fuego.

1976. El censo Territorial indica para Tierra del Fuego una población de 17.277 habitantes. Ushuaia: 7.378 habitantes; Río Grande: 9.899 habitantes.



Barcaza utilizada en el tendido del gasoducto submarino que une la Isla de Tierra del Fuego con el continente, a través de la boca oriental del Estrecho de Magallanes.

## Comodoro Hotel

9 DE JULIO 770  
Tel. 32300  
9000 Comodoro Rivadavia - Chubut

**104 HABITACIONES  
SALON PANORAMICO:**

- CONGRESOS
- CONVENCIONES
- SEMINARIOS
- CONFERENCIAS

nómica.

**1978.** El gobierno argentino declara la nulidad del laudo Arbitral de Gran Bretaña.

Acta de Puerto Montt: los presidentes argentino y chileno acuerdan continuar las negociaciones bilaterales directas sobre la cuestión del Beagle.

Situación de tensión.

**1979.** Acuerdo de Montevideo: Argentina y Chile aceptan la mediación papal para la solución del conflicto de límites en la zona austral.

Inauguración del Museo Territorial en Ushuaia.

Chile inicia la explotación de petróleo en la plataforma submarina del Estrecho de Magallanes.

**1979-1980.** Establecimiento de nuevas bases en la Antártida: Belgrano II y Belgrano III, sobre la barrera de hielo de Filchner.

**1980.** Según el séptimo Censo Nacional la población de Tierra del Fuego es de 27.358 habitantes. Ushuaia: 11.443 habitantes; Río Grande: 15.915 habitantes.

La población de la provincia chilena de Tierra del Fuego es de 6.813 habitantes.

Establecimiento de un nuevo destacamento de prefectura sobre el canal Beagle: Moat.

El gobierno argentino rechaza la propuesta papal sobre la cuestión del Beagle.

**1981.** *Presidencia de Roberto E. Viola (de facto).*

**1981-1983.** Gobierno de Raúl E. Suárez del Cerro en Tierra del Fuego.

Habilitación del gasoducto desde San Sebastián a Ushuaia.

**1981-1982.** *Presidencia de Leopoldo F. Galtieri (de facto).*

**1982.** Guerra de las Malvinas.

Comienza a funcionar el Banco del Territorio Nacional de la Tierra del Fuego, Antártida e Islas del Atlántico Sur y el Centro Austral de Investigaciones Científicas.

**1982-1983.** *Presidencia de Reynaldo B. Bignone (de facto).*

**1983.** Visita del Presidente Reynaldo B. Bignone a Tierra del Fuego.

*Asume la presidencia de la Nación Raúl R. Alfonsín (constitucional).*

**1983-1984.** Gobierno de Ramón A. Trejo Noel en Tierra del Fuego.

**1983.** Según el tercer Censo Territorial la población de Tierra del Fuego es de 38.515 habitan-

tes. Ushuaia: 16.546 habitantes; Río Grande: 21.969 habitantes.

**1984.** Aerolíneas Argentinas reinicia sus vuelos regulares a Ushuaia con aviones Boeing 737.

Comienza a funcionar en Ushuaia la Legislatura Territorial creada por decreto-ley 2191/57.

Declaración argentino-chilena de paz y amistad: compromiso de las partes de acelerar las negociaciones tendientes a poner término al conflicto de límites en la zona austral.

Visita del presidente Raúl R. Alfonsín a Tierra del Fuego.

Gobierno de Jorge Vera en Tierra del Fuego.

**1984-1986.** Gobierno de Adolfo L. Sciarano en Tierra del Fuego.

**1984.** Segunda visita del presidente Raúl R. Alfonsín a Tierra del Fuego con motivo de la conmemoración del centenario de la ciudad de Ushuaia.

Tratado final argentino-chileno elaborado en el marco de la mediación papal: delimitación de las respectivas jurisdicciones marítimas y de la boca oriental del Estrecho de Magallanes.

**1986-1987.** Gobierno de Alfredo Ferro en Tierra del Fuego.

## MOLINOS A VIENTO "HERCULES"

- Postes - Varillas - Torniquetes - Alambres
- Molinos de 8" - 10" - 12" - 14" - 16" Torres comunes y tipo Ranch
- Bebederos - Tanques australianos - cierres automáticos -
- Boyas galvanizadas y plásticas.
- Cilindros comunes y tipo Marcy

FABRICANTES  
**PROVEEDURIA AGROPECUARIA  
HERCULES S.A.**

80 AÑOS  
DE EXPERIENCIA  
AVALAN SU CALIDAD

VENEZUELA 2047  
Tel. 942-6560/1766  
(1096) Bs. As.



## KIOSCO ARLEQUIN

REVISTA PATAGONICA

- SUSCRIPCIONES
- PUBLICIDAD
- VENTA DE EJEMPLARES PARA COLECCIONAR

San Martín 659  
Tel. 22388 - USHUAIA

# El campo despoblado

*Por el ingeniero agrónomo Carlos A. Abadie  
Neuquén, enero de 1991  
Para la Revista Patagónica*

El último censo nacional de población se realizó en 1980. Por entonces, la demografía de las provincias patagónicas podía resumirse en cifras redondas: 1 millón de habitantes para un territorio continental de unos 760.000 km<sup>2</sup> esto es, una densidad *aparente* de 1,31 hab/km<sup>2</sup>.

Las estimaciones y proyecciones oficiales coinciden en que una década después el crecimiento poblacional vegetativo, más las migraciones extraregionales hacia la Patagonia, en general, han mantenido su tendencia pero no en forma uniforme por todo el inmenso territorio austral.

Analizando los datos censales con mayor detenimiento, puertas adentro de la región, se advierten algunos hechos muy llamativos, de indudable tras-

cendencia socioeconómica y geopolítica. Contrariamente a lo que muchos inadvertidos juzgan, la Patagonia, sin excepciones, muestra una fortísima concentración de población urbana, versus la rural, a punto tal que las cifras superan, holgadamente, a la media nacional. La gente se aglomera en ciudades y pueblos, y el campo luce despoblado de habitantes permanentes. Mayoritariamente, los patagónicos somos ciudadanos natos.

En los últimos tiempos esta distorsión demográfica ha tendido a acentuarse. Algunas ciudades siguen creciendo desmesuradamente, mientras que amplios espacios se vacían de pobladores, en especial de jóvenes y adultos, de modo que departamentos enteros, incluidas sus cabeceras, agonizan en el estancamiento o en el retroceso. Neu-

quén, Bariloche, Trelew y Río Gallegos ejemplifican lo primero; el norte neuquino, las mesetas centrales de Río Negro, Chubut y Santa Cruz a lo segundo.

El paralelo 42, límite entre Río Negro y Chubut, parecería marcar una suerte de inversión: mientras que en la Patagonia septentrional, la concentración poblacional se desplaza hacia el oeste (Alto Valle, Neuquén, Bariloche), en la parte meridional se ubica en pocos puntos de la costa atlántica, con el consiguiente abandono del centro y del oeste.

Es cierto que la concentración urbana, en desmedro de la campesina, es un fenómeno sociológico mundial que obedece a muchas causas, entre

las que sobresalen la búsqueda de fuentes de trabajo, mejores oportunidades de estudio y capacitación para los jóvenes, servicios más accesibles y económicos, así como acceso a alternativas de confort y esparcimiento. Pero a nuestro juicio, el hecho de que en la Argentina la relación demográfica promedio oscila entre 70% urbana y 30% rural, mientras que en Santa Cruz, por ejemplo, se ubica en 92% urbana y 8% rural, está indicando una fenomenología distinta o razones adicionales, que merecen explicación, y seguramente, medidas conducentes a su reversión.

Resumimos la situación derivada de las mismas cifras del Censo 1980. Como *urbano* se ha tomado todo conglomerado que supere las 2000 almas. Como *rural*, al resto de población dispersa. Dada la enorme extensión del territorio continental patagónico (que dicho sea de paso redondea la tercera parte de nuestro país), el espacio ocupado por las ciudades y pueblos puede considerarse despreciable. Entonces, una primera conclusión es que la **densidad real de población en la Patagonia, no es de 1,31 hab/km<sup>2</sup>, sino que es de 0,26 hab/km<sup>2</sup>; o expresado en otros términos, a lo largo y ancho del territorio austral argentino, se encuentra tan solo una persona cada 4 km<sup>2</sup>.** Obviamente, en contrapartida, hay ciudades -v.g. Comodoro Rivadavia- donde la concentración de población es altísima.

Los problemas políticos que estas distorsiones provocan son evidentes. En las urbes: encarecimiento de vivienda y servicios, desborde de las demandas de agua, cloacas y saneamiento, sobrecarga de la matrícula escolar y atención de la salud, superación de todas las previsiones urbanísticas,

contaminación ambiental, destrucción del entorno, promiscuidad, prostitución y delincuencia, desocupación, marginalidad y pauperización... En el campo: abandono de propiedades, destecnicación, sobrepastoreo y desertificación, tala de matorrales y bosques, incomunicación y aislamiento, retiro o cierre de centros de servicio (combustibles, transportes, comunicaciones, correos, escuelas, centros de salud, fuentes de trabajo), envejecimiento relativo, marginalidad y pauperización...

Puede comprobarse que marginalidad y pauperización son denominadores comunes que afectan a campo y ciudad, como una resultante no deseada, pero que obedece a la falta de estímulos socioeconómicos específicos y racionalizadores del poblamiento. Parafraseando a Alberdi, si alguna vez fue cierto que "gobernar es poblar", el pésimo desorden poblacional que muestra el tercio continental austral de nuestro país, no sería más que otra resultante de políticas erráticas, mal diseñadas y peor instrumentadas, por lo general desde concepciones y esquemas de interés ajenos a la misma región.

Resulta también paradójico que ambientes excelentemente dotados para la vida humana, amén de su notorio atractivo turístico para las migraciones transitorias o permanentes, como hay en toda la franja montañosa fronteriza de la Cordillera, no agrupen vigorosos centros de población y de producción agroforestal y agroindustrial. Por el contrario, pobladores rurales del área de influencia de San Martín de los Andes, Bariloche, El Bolsón, Esquel, Perito Moreno o Calafate, aparecen como castigados con *impuestos por vivir lejos*, sin estímulos ni alicientes concretos para crecer y desarro-

llarse, antes bien, tentados para emigrar por el aislamiento y la impotencia.

En el aspecto económico, la causalidad parece focalizarse en la depreciación de precios, en la debilidad comercial y en el nulo desarrollo agroindustrial del sector rural, en particular lanas, pelos, cueros y *productos del país*. Inflación al margen, es muy significativo el deterioro de los términos de intercambio de las materias primas agrarias, en relación a los costos de los insumos y servicios para producirlos. En términos más simples: cada vez son más los fardos de lana, cajones de manzana, lotes de cueros o kilos de carne que *hay que poner arriba del mostrador*, para poder comprar agroquímicos, maquinarias y repuestos, o abonar impuestos, tasas y servicios.

Además, con el pretexto del alto costo de agremensura de tierras -lo que es falso pues hoy día existen modernas tecnologías muy baratas para mensurar extensos territorios- un tercio de la región sigue siendo *fiscal*, esto es tierras sin administración ni titularidad formal, a menudo sobreocupadas y sobreexplotadas, pero totalmente sujetas a la inestabilidad socioeconómica, y lo que es peor, a la arbitrariedad política y demagógica de los *permisos* otorgados por oficinas (urbanas), habitualmente carentes de presupuesto, de personal y por ende, de acción continua y efectiva sobre lo que ocurre en los campos.

La crisis económica provoca que el supuesto tamaño o dimensión de las respectivas *unidades económicas* tienda a agrandarse. Se suma también que los campos decrecen su receptividad pastoril por el sobreuso, de modo que predios que otrora permitían el sustento familiar, van dejando de ser viables, obligando a una desatención progresiva, si no directamente al abandono y la emigración hacia las *villas* suburbanas. En el mismo sentido, el aumento de los costos de combustibles, repuestos y cubiertas, además del ocurrido sobre las mismas unidades automotrices, literalmente ha hecho imposible a infinidad de pequeños propietarios ganaderos patagónicos, atender siquiera mensualmente sus explotaciones. Es angustiante que ningún funcionario capitalino, ni provincial ni

## SARTINI GAS S.R.L.

ADM. GOBERNADOR GODOY 60 TEL. 0901-22-498/22-754

Pta. Fraccionadora PARQUE INDUSTRIAL - Km. 10

USHUAIA — Tierra del Fuego

RIO GRANDE: 25 DE MAYO 3020 TEL. 24-079

“Primera empresa privada fraccionadora  
de G.L.P. en Tierra del Fuego”



mucho menos federal, entienda que para el pequeño y mediano ganadero patagónico su camioneta es tan vital como otrora lo fue el caballo para el gaucho pampeano.

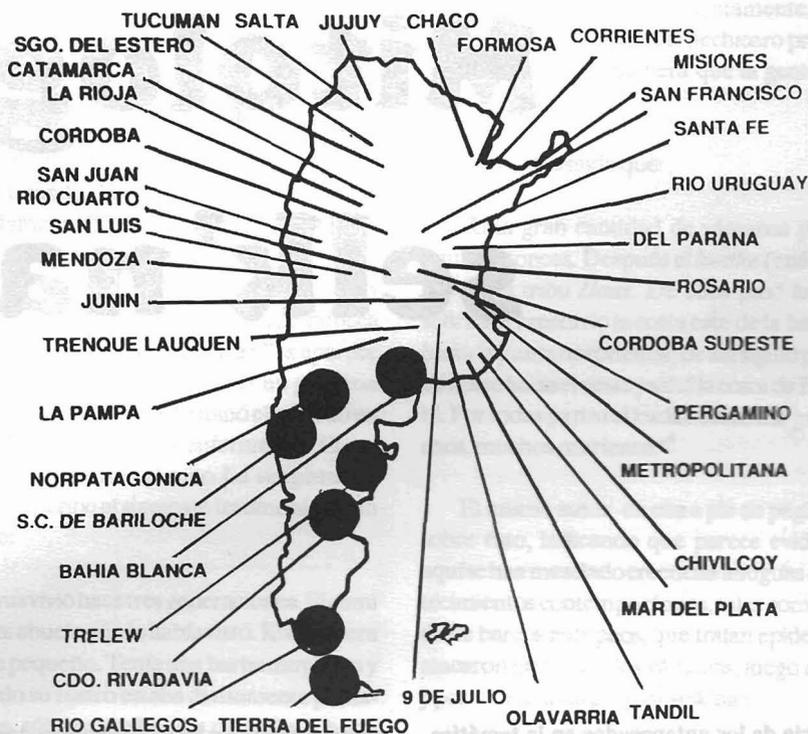
Entonces, muchos de estos productores primero han debido trasladar precariamente a sus familias, luego sacrificar sus camionetas y animales, para abandonar finalmente *casas y puestos*. Hoy medran en las ciudades, confiando en que un golpe de suerte permita que alguno de sus hijos *entre* en la administración pública, en alguna empresa petrolera o industrial, o que sus hijas tengan un horizonte algo mejor que trabajar de sirvientas en la ciudad, o alternar, al borde de la prostitución, en los tristes boliches de Catriel, Caleta Olivia, Cutral C6 o Puerto Madryn.

Es posible que estas reflexiones puedan parecer exageradas al importante sector de profesionales y técnicos de clase media que en los últimos lustros han encontrado *el paraíso* en ciudades de la Patagonia, contratados para la construcción de enormes barrios de viviendas, la industria del aluminio, las grandes obras hidroeléctricas, la explotación petrolera y gasífera, los yacimientos mineros, la planta de agua pesada o el sector bancario, financiero y de servicios conexos.

Si así fuere, los invito a salir un momento de la cotidiana vida urbana y, por ejemplo, recorrer los campos de *la línea sur* de Río Negro, el norte neuquino, los departamentos Telsen, Gastre y Cushamen en Chubut, o lo que quizás es más dramático, la desolación total del noroeste santacruceño.

Y si no pueden viajar tanto, bastará con preguntar de dónde procedieron las familias de los niños y adolescentes de los barrios periféricos de cualquier ciudad austral, los *pidepan*, los lava-autos callejeros, las patotas suburbanas, las *ruteras* de los caminos troncales y tantos hombres y mujeres de evidente aire campesino, quienes tras sus ojos apagados por el alcohol y la tristeza, parecen buscar aquellos magníficos horizontes patagónicos de su niñez que, lamentablemente, a causa de una inexistente política demográfica, ya nunca volverán a ver. ♦

## 18 años al servicio de la salud. 38 filiales y 193 delegaciones le aseguran la mejor cobertura.



EN TODO EL PAIS



OBRA SOCIAL DE EJECUTIVOS  
Y DEL PERSONAL DE DIRECCION DE EMPRESAS

### FILIAL COMODORO RIVADAVIA

Sarmiento 966 - Tel. 0967-3475 7/20544  
9000 - CDRO RIVADAVIA (Pcia. del Chubut)

### FILIAL RIO GALLEGOS

Perito Moreno 185 - Tel. 0966-22061  
9400 - RIO GALLEGOS (Pcia. de Santa Cruz)

### FILIAL TIERRA DEL FUEGO

Perito Moreno 38 - Tel. 0964-22238/23405  
9420 - RIO GRANDE (Territorio Nacional de  
Tierra del Fuego, Antártida e Islas del  
Atlántico Sur)

### FILIAL TRELEW

Carlos Pellegrini 262 - Tel. 0965-20403  
9100 TRELEW (Pcia. del Chubut)

### FILIAL BAHIA BLANCA

Av. Colón 284 - Tel. 091-24172/23171  
8000 BAHIA BLANCA (Pcia. de Bs. As.)

### FILIAL NORPATAGONICA

Ministro González 232  
Tel. 0943-23285/24608  
8300 - NEUQUEN (Pcia. de Neuquén)

### FILIAL SAN CARLOS DE BARILOCHE

Urquiza 246/8 - Tel. 0944-23039/22036  
8400 - S.C. de BARILOCHE (Pcia. de Río Negro)

# Mitología selk'nam

Por la profesora Graciela Hernández  
Para la Revista Patagónica

## Importancia de los antepasados en la temática mitológica

La temática de las acciones de los antepasados puebla la mitología de los selk'nam, explicando las razones de las características geográficas del lugar, las costumbres de los animales, y hasta ciertos comportamientos humanos. Encontramos mitos que narran desde las actividades más cotidianas y simples de los antepasados hasta verdaderas explicaciones de sus orígenes y de las causas de las transformaciones por las que pasaron hasta llegar al estado humano.

En general todos los autores que han escrito acerca de los selk'nam coinciden, con muy pequeñas diferencias, en que los animales, las montañas

y hasta las estrellas han sido antepasados del hombre. Ningún elemento de la naturaleza es ajeno a las historias de los antepasados.

## Origen de los antepasados

Según Gusinde -a quien citaremos reiteradamente- los selk'nam diferenciaban claramente a los antepasados (*howenk*), de los hombres propiamente dichos (*c'on*).

Señala el mencionado autor que en un primer momento la tierra era plana e informe, no existían los astros y las nubes. En este mundo despoblado *Kenós* comenzó a realizar sus obras, creando seres vivos similares a él. Para dar vida al primer antepasado tomó tierra húmeda, con esta materia prima

hizo órganos sexuales masculinos y femeninos, de la unión de ambos surgieron los primeros antepasados.

La época de los antepasados se caracterizó porque éstos no padecían de males, no se conocía la muerte. Todo aquel que se sentía envejecer se hacía envolver en un manto y después de un tiempo despertaba fresco y juvenil, con nuevos ánimos para vivir. El último paso de la reanimación era el lavado que realizaba *Kenós* para quitarle el mal olor.

Cuando alguien ya no quería seguir viviendo se acostaba y no se levantaba más; así se podían convertir en montañas, lagunas, ríos, pájaros, vientos, animales marinos o terrestres. Algunos

antepasados siguieron a Kenós al espacio aéreo y se convirtieron en estrellas o nubes.

De esta manera los antepasados conformaron el territorio de Tierra del Fuego. Señala Gusinde:

"Con detallada mención de todas las especies animales, de todos los ríos, peñascos y grupos de montañas y de todos los puntos cardinales, astros y fenómenos atmosféricos, los indígenas repiten el proceso de transformación de cada una de estas cosas, que antes era una personalidad de características humanoides, y que ahora continúa su vida de manera especial y bajo una forma diferente."<sup>1</sup>

Esta época gloriosa concluyó con la introducción de la verdadera muerte por parte de *Kwányip*. Este antepasado, uno de los más populares de la mitología selk'nam, ocasionó la verdadera muerte al no permitir que su hermano mayor pudiera levantarse y continuar viviendo. Así, a partir de la muerte de uno de ellos, perdieron el poder de reanimar a los ancianos.

Los mitos sobre las hazañas de los antepasados son de diverso orden, además de los que se originan en el relato de las obras de Kenós. Encontramos en ellos la explicación de las causas de la enfermedad, las características de las uniones matrimoniales, el origen de las armas de caza, y sobre todo, una temática donde predomina la idea de tolerancia y solidaridad, tan necesarias para vivir en un medio hostil como el de Tierra del Fuego.

#### Origen de la enfermedad

El mito del origen de la enfermedad ha sido publicado en sus diversas versiones por distintos autores que trabajaron con los selk'nam. A pesar de las diferencias que presenta el mito en cuestión, se mantiene una constante: la enfermedad aparece por el contacto con los yámanas, aunque esto se deduce indirectamente.

Ejemplo de ello es el siguiente mito que publica Coiazzi:

"Este es el hecho histórico sobre el que se basó

la creencia popular: Cerca del canal de Beagle, unos yaganes se hallaban comiendo la carne de una ballena que habían capturado, cuando un grupo de onas, viéndolos, surgieron desde el bosque sin arcos ni flechas -para no despertar sospechas- y presentándose ante los yaganes les pidieron un poco de aceite de ballena. Los yaganes, viendo a los onas desarmados, no sólo les negaron el aceite sino que los atacaron, matando a dos, poniendo en fuga a los demás y capturando a uno joven, que fue liberado más tarde gracias a los ruegos de una doncella yagan. Un tiempo después de este ataque apareció una epidemia que, con origen entre los yaganes, afectó a toda la costa sur y este de la isla, hasta Río Grande. Esto ocurrió hace 150 años aproximadamente."<sup>2</sup>

Sobre este tema también Dabbene, Tonelli y Gusinde recopilaron mitos. Este último publica dos narraciones en este sentido. En ellos aparece la figura de *Kwáiyus*, famoso por ser un gran *xon* (hechicero). Con su muerte terminó el período en el que la gente desconocía la enfermedad. El antropólogo alemán titula al mito *La venganza de Kwáiyus* y transcribe el siguiente testimonio de un informante:

"Kwáiyus vivió hace tres generaciones. El es mi pariente, mi abuelo aún lo había visto. Kwáiyus era un hombre pequeño. Tenía una barba muy larga y tupida. Todo su rostro estaba densamente poblado de pelos, sólo asomaban los ojos. Era un *xon* poderoso y ayudaba a toda la gente. En aquellos tiempos la gente sólo moría porque llegaba a muy vieja. Es cierto que algunos morían por homicidio o en la guerra o por el *cánem* (poder) de algún *xon*;

pero nadie moría por causa de una enfermedad. Porque Kwáiyus era un hombre bueno, que ayudaba a todo el mundo."<sup>3</sup>

Kwáiyus fue atacado por yámanas, quienes lo hirieron y le cortaron la cabeza. Después de su muerte apareció una gran enfermedad y casi todos murieron. Los zorros comieron el cadáver de Kwáiyus y murieron inmediatamente, pero los huesos desparramados del hechicero propagaron la enfermedad, de manera que la gente moría a causa de ella.

Señala Gusinde que:

"Una gran cantidad de yámanas pereció en aquel entonces. Después el *kwáke* (enfermedad) pasó a la tribu *Haus*. De ellos pasó luego a los selk'nam y recorrió la costa este de la Isla Grande hasta la punta nororiental; de allí siguió por el borde norte hacia el oeste y saltó la costa de Bahía Inútil. Por todas partes el *kwáke* atacó a la gente. Muchos, muchos murieron."<sup>4</sup>

El mismo autor -en cita a pie de página- opina sobre esto, indicando que parece evidente que aquí se han mezclado creencias antiguas con acontecimientos contemporáneos, tales como la llegada de barcos europeos, que traían epidemias que atacaron primero a los yámanas, luego a los haus y por último a los propios selk'nam.

#### Origen de la caza y de las armas

Entre los selk'nam casi todos los animales han sido antepasados; son muchos los mitos recopilados



Conozca el Circuito Petrolero de Comodoro Rivadavia, el Bosque Petrificado, el río Pinturas y la Cueva de las Manos en Santa Cruz.

Disfrute la Patagonia Central en una nueva concepción de sus vacaciones.

RIVADAVIA 396 - Tel. 32400 - Télex 86702 ROTRA - AR - Fax (54) (967) 31081  
9000 COMODORO RIVADAVIA - CHUBUT

dos sobre la actuación de éstos en los tiempos iniciales. Es así como encontramos historias donde el guanaco, el zorro, el león marino, el albatros, son los principales protagonistas de aventuras que pueblan la mitología de esta cultura.

Dentro de esta temática se da cuenta de la época en que los hombres, que ya no conseguían su alimento fácilmente, se vieron impulsados a comenzar a cazar y a construir sus armas.

Uno de los mitos que describe esta situación es el que Gusinde titula: *Cómo Sakanusoyin cazaba los guanacos*. En él vemos claramente la situación de antepasado del guanaco y una explicación de las causas que llevaron a los hombres a cazar sus propias presas. He aquí el mito:

"En aquellos tiempos (de los antepasados) también vivía *Sakanusoyin*. Su madre había sido una *Mamsa* (guanaca) mansa, su padre se había unido con ella y habían engendrado ese hijo. Ambos padres aún vivían. El hijo era el mejor corredor. Podía alcanzar incluso a los guanacos. Por eso

siempre debía proveer a la gente de carne. Pero cada vez que era enviado al bosque para matar un guanaco, lloraba. Decía a la gente: "¡Me duele cada vez que debo matar un guanaco, pues mi madre es una guanaca!". Pero eso de nada le valía, e igualmente debía salir a cazar."<sup>5</sup>

Pero en un momento determinado *Sakanusoyin* se encontró con una encrucijada: matar a la última guanaca que quedaba, la cual era precisamente su madre. Por supuesto él no estaba dispuesto a acceder, hasta que:

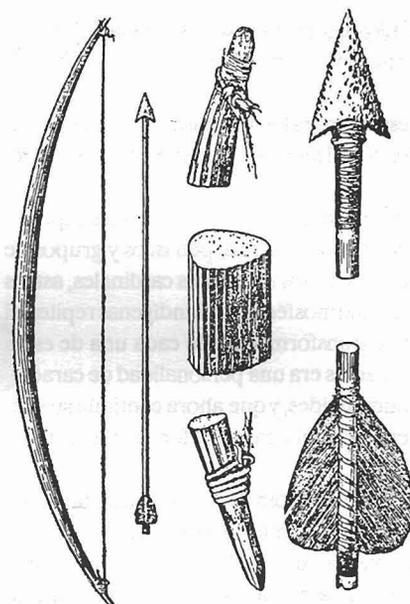
"su padre le dijo: 'Ahora debes cazar esa guanaca y traerle carne a esta gente. De lo contrario te matarán! Mira, inadie tiene nada que comer! 'Sakanusoyin lloró nuevamente. Al fin salió al bosque. Corrió tras esa guanaca y la mató. Esa había sido su propia madre... Al poco tiempo, él mismo falleció.

"Mientras vivía *Sakanusoyin*, la gente no necesitaba ir de caza, ni manejar arco y flechas, pues él alcanzaba los guanacos a la carrera. Pero ahora, la situación ha cambiado para todos ellos. Especialmente sus parientes, los *keyáisk* (cormorán negro), estuvieron muy apenados por su muerte. Aún hoy están de negro a causa del duelo, provocado por la muerte de aquel corredor que pertenecía a su familia. A partir de entonces la gente no tuvo más remedio que fabricarse arcos y flechas. Se ejercitaron en su manipuleo y fueron a cazar con ellos".<sup>6</sup>

Como vemos, este relato señala el momento mítico en que los hombres debieron comenzar a cazar por sus propios medios, dejándose de lado la época en que la cacería era más fácil y no costaba esfuerzos.

La mitología de los selk'nam tiene una explicación para todo. También cuenta con mitos que señalan cómo hicieron los hombres para construir sus propias armas.

Tales datos sobre el origen de las armas aparecen nuevamente en la obra de Gusinde, quien titula al mito *De como Táiyin vino en ayuda de la gente*.



Arco y flecha de los Selk'nam (Tomado de Martín Gusinde, *Hombres primitivos en la Tierra del Fuego*, Sevilla, 1951).

Básicamente, este mito versa sobre una época en la que una mujer muy malvada, *Táita*, manejaba la provisión de agua y alimentos, en su poder. Su egoísmo no le permitía compartir con nadie estos bienes vitales.

Los ancianos se reunieron un día para eliminarla, ya que de otra manera la población moriría de hambre. Entre la gente reunida se encontraba un familiar de *Táita*, *K'aux* (búho grande, *búho magellanicus*), quien pensó en pedirle ayuda a su nieto *Táiyin*.

*Táiyin* era hábil con la honda y tenía mucha fuerza. Así fue que de un pedrazo mató a la malvada *Táita*. Pero con la sangre de ella se ensució toda el agua y no sirvió para la gente. Para proveer de agua a la población, *Táiyin* arrojó piedras en todas direcciones; donde caían se producían rajaduras que se llenaron rápidamente de agua. Esto condicionó la geografía de la Isla Grande.

Antes de irse *Táiyin* dejó instrucciones a su abuelo; entre ellas, repartir la tierra, poner orden y cazar guanacos. Gusinde transcribe sus palabras de la siguiente manera:

## RESTAURANTE



**MOUSTACCHIO**

"La casa de los mariscos"

DE FELIPE GARCIA

San Martín y Godoy

9410 Ushuaia

Tierra del Fuego

tel. 0901-23308

"El dijo: '¡Abuelo, pon tú un buen orden! ¡Reparte toda la tierra, pues yo no regresaré aquí! ¡No me inmiscuiré más en los asuntos de esta gente aquí!' De inmediato, K'aux envió algunos hombres. Estos debían cazar guanacos y traerlos"...<sup>7</sup>

El mito no concluye aquí, sino que continúa de la siguiente manera:

"Cuando hubo ultimado a la malvada mujer con su honda, le quitó a Táita sus flechas y su arco. Mostró estos objetos a aquella gente, pues ellos no habían conocido tales armas. Sin permiso de Táita nadie podía emprender o trabajar en algo. Nadie podía apresar un animal porque no poseía armas. Sólo ella iba de caza. De su botín entregaba a todos los demás sólo pedazos muy pequeños"<sup>8</sup>

Observamos aquí un dato muy llamativo: la propietaria mítica de las armas era una mujer. Si tenemos en cuenta que la sociedad selk'nam era marcadamente patriarcal, este hecho cobra aún más importancia.

Tenemos que recordar que en épocas míticas habían sido las mujeres las que conocían el misterio de los espíritus del Klóketen, pero los hombres las mataron y comenzaron a realizar ellos estas ceremonias de iniciación, hechos realmente significativos en la vida de este pueblo. Durante su celebración los hombres salían de la choza ceremonial disfrazados de espíritus para asustar a las mujeres y evitar la vuelta al matriarcado de los tiempos antiguos.

En este análisis de la mitología selk'nam relacionado con el origen de las armas de caza no solamente llama la atención el papel de la mujer como propietaria mítica de ellas, sino también la preponderancia de la relación de parentesco abuelo/nieto. Esta relación aparece en el mito que Gusinde llamó: *De como Táiyin vino en ayuda de la gente*, ya que fue el nieto de K'aux, el pariente de la mujer malvada, el que enseña el uso del arco y las flechas a los hombres luego de matar a su propietaria.

A continuación del citado mito el propio Gusinde publica otro donde, entre sus protagonistas,



Diversiones de los Selk'nam en sus Klóketen (Tomado de Martín Gusinde, Op. cit.).

la relación de parentesco más importante es también la de abuelo/nieto. Titulado: *Cómo el pájaro carpintero ultimó a la mujer egoísta*, aunque con distintos matices, este mito versa sobre el mismo tema que el anterior. A pie de página Gusinde aclara que sin dudas la mujer egoísta era Táita, pero este personaje era del sur, en cambio el mito es del extremo norte de la Isla Grande. He aquí una parte del mismo:

"Was (el zorro) era nieto de Kakac (el pájaro carpintero), y ambos vivían junto al cabo María. El abuelo un día le dijo a su nieto: '¡Debes pintarte toda la cabeza con pintura roja!' Porque el pájaro carpintero había decidido matar a la mujer poderosa y egoísta que vivía allí en la playa. Esta siempre tenía mucha carne de león marino y de pingüinos. Pero a los demás sólo les cedía muy poco. Siempre se quedaba con todo."<sup>9</sup>

Continúa la narración señalando la proeza del pájaro carpintero que mata a la mujer malvada, como también la participación de K'ositos, la laucha, que era hermana del zorro. Por lo tanto suponemos que también era nieta del héroe.

La laucha pedía insistentemente carne del vientre de las presas cazadas. Como finalmente lo logró, se originó allí la costumbre de este animal de elegir el vientre como primera parte a comer de los animales cazados.

En este mito en vez de ser el héroe el nieto, lo es el abuelo. En ambos casos la relación abuelo/nieto tiene un carácter preferencial.

#### Origen del arpón

Al igual que los mitos sobre el origen del arco y las flechas, el mito del origen del arpón también fue recopilado por Gusinde. Este hecho aparece consignado en *La historia de Emiempó'ot*, que habla de un acontecimiento extraordinario que le ocurrió a una pareja de ancianos: tuvieron inexplicablemente un hijo.

"Antiguamente vivían dos personas de edad avanzada, un hombre y una mujer. Ambos ocupaban la misma choza y estaban allí completamente solos. Tan viejos eran que casi no se podían arrastrar; tenían muchísimos años. No obstante ello, un

día tuvieron un hijo. Esto sucedió aquí en el sur.

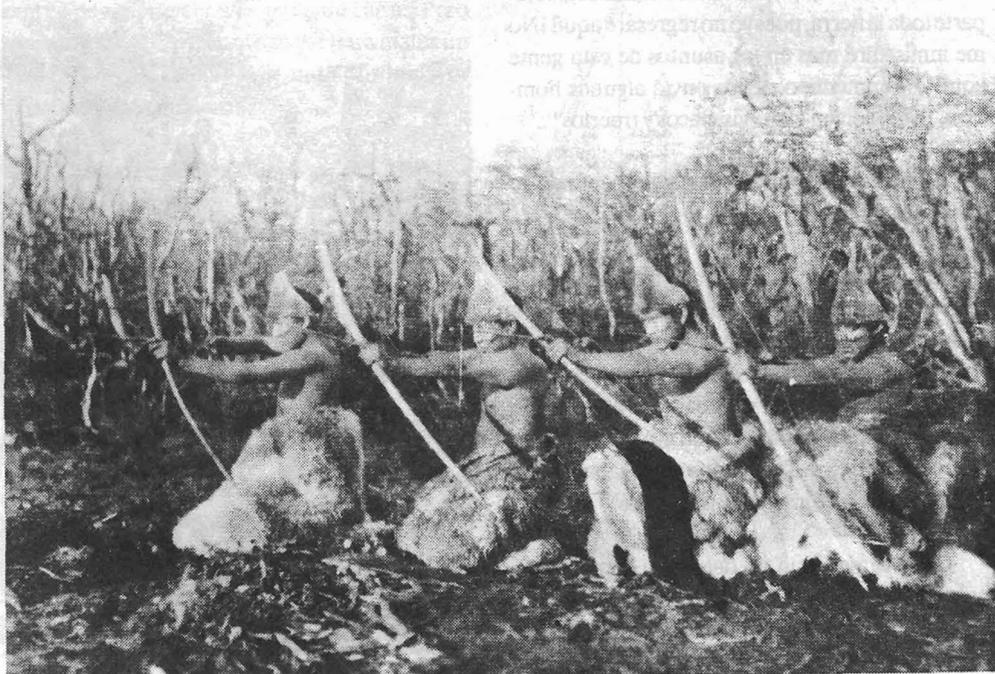
"El niño creció con suma rapidez. Tomó el pecho de su madre sólo durante dos días."<sup>10</sup>

Este niño tan especial enseguida comenzó a jugar cazando moscas y mosquitos con un pequeño venablo que le había regalado su padre. Demostró tener una gran puntería. Pero una vez en su casa volvía a la condición de lactante.

Las cualidades de cazador que demostró el pequeño hicieron que quisiera matar leones marinos, pero por no tener las armas adecuadas no podía lograr sus objetivos. Así fue que pidió ayuda a su padre.

Transcribiremos esta parte del mito, siempre siguiendo a Gusinde.

"Padre e hijo abandonaron la choza. Buscaron en la playa un pedazo de costilla de ballena. Con ella el anciano fabricó una punta de venablo, larga y gruesa, y en esa punta labró de un lado un diente



Ejercicios de arco y flecha de los Selk'nam (Tomado de Martín Gusinde, Op. cit.).

filoso. A continuación montó la punta en una vara larga y fuerte. La parte inferior de la punta estaba provista, a ambos lados, de una ancha entalladura. Con la parte delantera de un largo lazo envolvieron esta entalladura; la larga parte restante del lazo la enrollaron en pequeños círculos. Así quedó listo el gran arpón... Los dos habían trabajado todo el día en esto."<sup>11</sup>

El propio autor hace una llamada a pie de página señalando que la fabricación del arpón descrito aquí se refiere al momento de la invención, a la primera vez que se construye tal arma. Esto lo deduce porque entre los yámanas aparece aclarado en un mito que coincide ampliamente con este.

Llama la atención la forma en que aparece consignada la invención del arma, que analizada profundamente también es coherente con la construcción del arco y la flecha entre los tehuelches y entre los propios selk'nam.

Explicaremos ahora porqué afirmamos que hay elementos en común entre este mito donde

aparece el origen del arpón y los que consignan el momento en que los antepasados comenzaron a construir el arco y las flechas.

Analicemos estos mitos:

En el primero de ellos; *De como Táiyin vino en ayuda de la gente* tenemos los siguientes elementos:

*Táita* (Mujer malvada) es la poseedora del arco y las flechas. Acaparadora de alimentos

*K'aux* (Búho grande) Pariente de Táita, decide exterminarla y pide ayuda a su nieto.

*Táiyin* (Nieto de K'aux) Mata a Táita y enseña a los hombres el uso del arco y las flechas.

*La única relación de parentesco aclarada es la de abuelo/nieto.*

En el segundo mito tratado, *Cómo el pájaro carpintero ultimó a la mujer egoísta*, tenemos los siguientes elementos:



## SU SEGUNDO HOGAR EN LA PATAGONIA

### Le ofrece:

- Calefacción central ● Música funcional
- Petites suites con TV color ● Suites de gran lujo ● Garage privado ● Gran confitería ● Lavadero propio ● Central telefónica electrónica ● Tesoros individuales ● Salón de conferencias.

RIVADAVIA 190 - Tel.: (0967) 32200  
Télex: 86071 HOTAU-AR  
(9000) C. RIVADAVIA, Chubut

**Mujer egoísta** (su nombre no está aclarado) Acaparadora de alimentos.

**Kákac** (el pájaro carpintero) Mata a la mujer egoísta.

**Was** (el zorro) Nieto de Kákac, cuando su abuelo mató a la mujer malvada fue a comer carne junto con su hermana la laucha.

Las relaciones de parentesco mencionadas son: abuelo/nieto y hermano/hermana. La primera aparece como más importante, ya que se refiere al héroe del mito, el abuelo, que consiguió ultimar a la poseedora de los alimentos.

Por último tenemos el mito donde aparece el origen del arpón, *La historia de Emienpó'ot*, donde aparecen los siguientes elementos:

Pareja de ancianos  
Tienen inexplicablemente un niño.

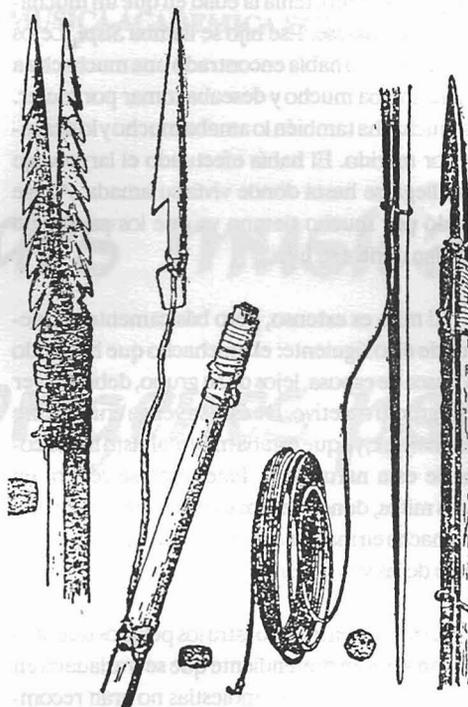
**Emienpó'ot** (Hijo de los ancianos que podrían ser sus abuelos) Excelente cazador, construye el primer arpón junto con su padre.

En este caso algunos términos han variado, falta la persona dañina a la que hay que destruir y no se menciona la relación abuelo/nieto, pero sí de ancianos y un niño que crece rápidamente.

Nuestra opinión es que en los mitos donde aparece el origen de las armas de caza entre los selk'nam, también se da la pareja de oposición abuelo/nieto, que puede ser sustituida por la de ancianos/niño, que veremos se repite en las etnias patagónicas.

#### **La muerte de la poseedora de las armas de caza y la distribución de Tierra del Fuego.**

La distribución del territorio de los selk'nam la realizó K'aux, el búho mítico, quien después de



Dardo para pescar Pequeño arpón Gran arpón

matar a Táita, la poseedora del arco y las flechas, repartió a cada familia la región que le pertenecía.

Gusinde dedica varias páginas a describir la división territorial según los linajes.

"Una vez que nuestra tierra (la Isla Grande) fue repartida, cada familia poseyó su territorio. A nadie estaba permitido ir a otro distrito. K'aux dijo: 'Quien avance más allá de sus límites deberá ser ultimado. ¡Nadie debe cazar o recolectar en un distrito ajeno!' K'aux se quedó con su familia en su propio territorio. No molestaba a la restante gente."<sup>12</sup>

Debido a esta división del territorio, quien se trasladaba y entraba en otro debía pedir permiso.

La delimitación del territorio en la época de los antepasados hizo posible el conocimiento de los individuos pertenecientes a un mismo linaje y la posibilidad de cumplir con la imposición cultural



Familia Selk'nam (Tomado de Martín Gusinde, Op. cit.).

del matrimonio exogámico, tema que trataremos a continuación.

#### **La organización social**

La mitología de los selk'nam también nos da pautas para comprender la organización social, pautas que podemos extraer de algunas historias que ocurrieron en el tiempo de los antepasados.

Los estudiosos de esta cultura no se han puesto totalmente de acuerdo en cuanto a la clasificación del tipo de agrupaciones en las que se dividían, pero todo nos hace creer en la importancia de las uniones exogámicas.

Para Lothrop estaban organizados en bandas. Este autor señala: "Clanes, gentes, tribus y las demás divisiones comunes en las sociedades primitivas eran desconocidas entre los onas, que se hallaban separados en bandas basadas en la consanguinidad y la necesidad de mantener su derecho de

caza sobre un territorio determinado".<sup>13</sup>

Para Gusinde los selk'nam se subdividían internamente en linajes, a los cuales correspondía una parte del territorio de la Isla Grande. Coincide con esto Anne Chapman, autora de un trabajo recientemente publicado sobre esta cultura, quien explica el tema de la siguiente manera:

"Una nueva lectura de las fuentes y testimonios que he reunido revelan que las *bandas onas* eran más bien linajes localizados y que estos constitufan sólo un componente de la organización social, que incluía además familias, parentelas y divisiones."<sup>14</sup>

Esta organización social, basada en linajes localizados, con matrimonios exogámicos, también se hace presente en la mitología. Son múltiples los mitos que narran las aventuras de jóvenes que salían de su grupo familiar para ir hacia otras regiones en busca de esposa, a quien, si se cumplían sus propósitos, llevaban con su familia, ya que existía la patrilocalidad.

Uno de los mitos donde aparece esta temática es el que publica Gusinde y titula: *La venganza de Elankáiyink*. Así dice:

"El viejo *Elankáiyink* era un poderoso xon. Su

hijo ya era adulto, tenía la edad en que un muchacho podía casarse. Ese hijo se llamaba *Sispi*. Lejos de su territorio había encontrado una muchacha a la que amaba mucho y deseaba tomar por mujer. La muchacha también lo amaba mucho y lo deseaba por marido. El había efectuado el largo viaje para llegarse hasta donde vivía su amada. Allí se quedó por mucho tiempo ya que los padres no querían darle a su hija."<sup>15</sup>

El mito es extenso, pero básicamente extraemos de él lo siguiente: el muchacho que había ido en busca de esposa, lejos de su grupo, debió volver sin lograr su objetivo. De esto se vengó cruelmente *Elankáiyink*, ya que estaba muy mal visto hacer cosas de esta naturaleza. Este tema se reitera en otros mitos, donde vemos que la negación de una muchacha en matrimonio podía suscitar la más terrible de las venganzas.

La mitología nos muestra los peligros que acechaban al joven pretendiente que se trasladaba en busca de esposa. Si sus molestias no eran recompensadas las venganzas eran muy importantes. Para este tipo de acciones se utilizaba generalmente la hechicería, con la cual todo era posible.

La cultura selk'nam deja entrever con estos mitos que este pueblo propiciaba el mayor número de uniones matrimoniales. Hecho lógico, por-

que en un medio donde era tan difícil subsistir, la cooperación y procreación eran la clave para asegurar la perpetuación de la raza.

Las historias narradas sobre hechos ocurridos en la época de los antepasados son siempre ejemplares, y sirvieron para pautar la sociedad. ♦

#### Citas Bibliográficas

- 1 GUSINDE, Martín, *Los indios de Tierra del Fuego, Los selk'nam*. CAEA, T. I. Vol II, Buenos Aires, 1983, p. 653.
- 2 COIAZZI, Antonio, *Gli indii dell' Archipelago Fueghino*, Libreria Editr. Internazionale della S.A.I.D. "Buona Stampa", 1911, p. 87.
- 3 GUSINDE, Martín, op. cit. p. 612.
- 4 Ibid., p. 613.
- 5 Ibid., p. 627.
- 6 Ibid., p. 628.
- 7 Ibid., p. 591.
- 8 Ibid., p. 591.
- 9 Ibid., p. 592.
- 10 Ibid., p. 636.
- 11 Ibid., p. 637.
- 12 Ibid., p. 594.
- 13 LOTRHOP, Samuel K. *The Indians of Tierra del Fuego*, Contributions from the Museum of the American Indian (Heye Foundation), 1928, p. 84.
- 14 CHAPMAN, Anne, *Los selk'nam, la vida de los onas*, Emecé Editores, Buenos Aires, 1986, p. 100.
- 15 GUSINDE, Martín, op. cit. p. 614.

# MONTECASINO S. R. L.

Librería Escolar, Comercial y Técnica

Espora 622 Tel. 0964-23-296 9420 RIO GRANDE TIERRA DEL FUEGO

## MONTECASINO

### REVISTA PATAGONICA

- SUSCRIPCIONES
- PUBLICIDAD
- VENTA DE EJEMPLARES PARA COLECCIONAR

Tel. 23296 RIO GRANDE

# Aptitudes musicales de los aborígenes patagónicos

Por Juan María Veniard  
Para la Revista Patagónica

NR. Iniciamos la publicación de este trabajo, que continuaremos en nuestra próxima edición.

La natural disposición hacia la música de los indígenas patagónicos no ha sido considerada relevante por los cronistas, viajeros y misioneros que, en el pasado, los frecuentaron. No se hicieron de ellos los elogios que llenan las crónicas de quienes conocieron a los guaraníes. Todo aquello que ponderaron los jesuitas en *cartas anuas*, *cartas relaciones* y correspondencia epistolar sobre las excelentes condiciones naturales de los indígenas de las Misiones de Guaraníes -de las que hemos sido debidamente informados por el padre Guillermo Furlong- contrasta con aquello que consignaron quienes tomaron contacto con los patagónicos, jesuitas incluidos. Mas esto en superficie. Si no

abundan en los escritores del pasado juicios admirativos sobre el natural don musical de los patagónicos, hay sin embargo suficientes indicios que merecen ser tenidos en consideración. A la postre, los elogios hacia los indígenas del norte han ensombrecido aquello que pudo considerarse de su contraparte del sur. Debemos observar que quienes se maravillaron de la buena disposición de los guaraníes hacia la música, lo hicieron desde su propia óptica cultural. Mas hoy podemos usar de aquella postura para juzgar, de la misma manera, la predisposición que hacia ella tuvieron los indígenas de la Patagonia. Así, analizando el mismo fenómeno, desde la misma óptica y por medio de los mismos elementos que aquellos que los conocieron y evaluaron, podríamos concluir con un juicio de igual categoría.

No ignoramos que todos los primitivos habi-

er de nuestro país tuvieron sus manifestaciones musicales y éstas han sido -en una u otra forma- registradas por cronistas y viajeros, sobre todo al describir ceremonias o ritos, tanto en el norte como en el sur del país. Es claro que desde el punto de vista europeo esas expresiones eran *salvajes*, realizadas sin orden ni concierto, y acompañadas con instrumentos *primitivos*. En muchos casos nos presentan manifestaciones musicales sin considerarlas como tales -dado el criterio de *música* de la época y también el de *instrumento musical*- como cuando el padre Falkner nos señala el accionar del hechicero tehuelche con tambor y maraca<sup>1</sup>. Para ellos, el arte musical lo manifiestan los indígenas cuando logran proezas -tal el caso de los guaraníes- dentro de la música europea occidental. Y aquí llegamos a un punto que nos interesa: ¿por qué no considerar que era una verdadera proeza que estos indígenas, en poco tiempo, pudieran ejecutar los instrumentos

de los europeos y con su correspondiente repertorio? Repertorio que significaba un sistema de afinación, un sistema rítmico, una dinámica, una expresión, una textura polifónica, que nada tenían que ver con su propia cultura. Más aún, la europea era una refinadísima cultura musical, que se manifestaba con instrumentos que sólo podían ser construídos por especialistas y música que sólo cabía ser ejecutada por profesionales. Sería como pensar que cualquiera de nosotros, sin conocimientos musicales de ningún tipo pudiese, en poco tiempo, dominar la música más refinada de Indonesia, India o Japón. Aquello que logró el padre jesuita Florián Baucke con los mocovíes del norte de Santa Fe, en pocos años, y que maravilló a la población de Buenos Aires del siglo XVIII, es una clara manifestación de lo que exponemos.

Nos interesa hoy volver a los mismos puntos de vista y referencias de aquellos que observaron a los indígenas de la Patagonia y Tierra del Fuego y, por qué no, los del sur de la Pampa para, a través de sus criterios, poder valorar la natural disposición y facilidad para con las manifestaciones musicales europeas. Queremos disponer del mismo cuadro de referencias con que se valoró a los guaraníes. De esta manera veremos si merecen los mismos elogios y consideraciones. De todas maneras -como defensa de nuestra actitud- los cronistas y viajeros del pasado y no nosotros, han sido quienes observaron a los indígenas en su medio natural o en las *reducciones*, y su punto de vista puede ser tan falso como aquel que podamos tener ahora nosotros, aunque hayamos modificado nuestro criterio de *música* y el de *instrumento musical*. Con un agravante, debemos interpretar un mundo que es doblemente ajeno al nuestro: el del indígena y el del pasado.

Cuando Francisco P. Moreno observó a los primeros indígenas que vio en su vida en su medio natural de entonces, su comentario sobre la música que escucha no podía ser distinto del que hizo. Tenía 23 años, carecía de experiencia, del conocimiento y del poder de valoración que muy pronto adquiriría. Así describía, en carta a su padre, las peripecias del primer *parlamento* que conoció y al que asistió en calidad de mirón:

"La banda de música era sublime: una corneta abollada y una caña perforada y forrada con un cuero, con un cuerno de vaca en la punta, lo que probablemente les servía de clarín, aunque despidió un rebuzno de asno".<sup>2</sup>

Aún a través de comentarios como éste, que presentan la ineludible referencia con la música europea, expresados en forma privada -no se trata de una comunicación científica- por quien sale al campo por primera vez, podemos hoy valorar la capacidad musical de los indígenas. Queda muy en claro para nosotros que aquello que Moreno vio fue una trutruca, aunque la desconociera. Ya veremos cómo, más adelante, otras bandas de los indígenas serán consideradas verdaderamente sublimes.

Otro viajero de la Patagonia, quizás el más célebre, George Chawoeth Musters -que la recorrió de sur a norte y de oeste a este unos pocos años antes del viaje de donde se tomó la cita de Moreno- dejó estampadas, en el libro que escribió sobre esta aventura, muchas referencias musicales.<sup>3</sup> Mediante el relato de su estadía entre los tehuelches en 1869 y en 1870, podemos obtener datos que testimonian una predisposición de estos indígenas para la música similar a la de los guaraníes quienes -según relataron los jesuitas- se tiraban al agua de los ríos para seguir la barca en la que éstos hacían música para su propio entretenimiento.

El viajero inglés se encuentra en Tecka, oeste de la actual provincia del Chubut, y comenta:

"...además de la orquesta indígena y de sus armonías, a las que me había acostumbrado ya, disponíamos de una corneta con cuya música animaba frecuentemente nuestras veladas el hermano de Jackechan. Muchos tehuelches pueden ejecutar en este instrumento los toques corrientes, que han tenido ocasión de oír en Río Negro (Patagones) o en Punta Arenas, y la mayor parte de ellos parecen tener buen oído para la música."<sup>4</sup>

Musters da una información soberbia: con sólo haber oído las melodías de moda en los lejanos centros poblados de los cristianos, a los que concu-

rrían muy de tiempo en tiempo - evaluemos la distancia entre el Estrecho de Magallanes y el río Negro- podían reproducirlas en lo que suponemos una pésima corneta. Estas melodías las escuchaban en los organitos -únicos medios mecánicos, fuera de las cajas de música, reproductores de sonido de entonces-, en las ejecuciones de las bandas de música en las retretas de la plaza pública o en algún toque militar en un cuartel o al pasar de una formación. Si consideramos las posibilidades acústicas de las cornetas en manos de los indígenas -no llegarían otras que viejas y abolladas, como la vio Moreno- tendremos idea de la facilidad que muchos de ellos tuvieron.

Musters está indicando no sólo la habilidad para hacer funcionar el instrumento sino la facilidad de oído, esa memoria auditiva que permite reproducir la música y, lo que es más importante, el gusto por recrearla, siendo que les era totalmente ajena a la cultura en la que habían nacido. Estamos en presencia de la adopción de un bien cultural que posiblemente considerasen superior por diversas razones. Este bien cultural ¿tenía también para ellos un sentido estético? ¿Significaba para ellos lo mismo que la recientemente adquirida camiseta? ¿La expansión con los "toques corrientes de los cristianos" podemos considerarla en la misma categoría de adquisición que el hacha de acero alemán?

Los toques de la corneta mapuche que escuchó Moreno en el *parlamento* de Patagones pudieron muy bien haber sido europeos. Es muy lógico suponer que los indígenas hayan querido imitar la sonoridad del instrumento que adoptaban, esto es: el repertorio que conocían de ese instrumento. Ellos habían conocido desde el comienzo del choque cultural, la música de los tambores y flautas que acompañaban las marchas a pie de los primeros europeos que se internaron en el territorio. Luego tomaron contacto con los clarines -los araucanos de Chile tuvieron su imitación hecha de carrizo- instrumento de órdenes para la caballería. Hecho el indio hombre de a caballo, adoptó el bozal, el freno, la montura y la lanza del cristiano y hasta la cota. Y, entre todo lo que hacía al caballero, hasta el clarín. Moreno no indica sus toques pe-

ro otros autores sí lo hacen.

En la zona pampeana, al norte de la patagónica y por lo tanto fuera de nuestro objeto de estudio, es donde la trompa de órdenes se empleó con mayor frecuencia. Se trata de una zona ocupada por parcialidades mapuches de origen chileno que es posible trajeran ya el instrumento europeo con su función militar. Lucio V. Mansilla, en su famosa excursión a los ranqueles, memoria de la visita que les hizo en 1870, registra, en diferentes momentos de su libro, los distintos toques de "corneta" y "clarín" para el movimiento de la caballería india y que alcanza a la suya propia. Indica la existencia, entre los indígenas, de trompas de órdenes y da el caso del cacique Ramón "teniendo un trompa a cada lado, otro a retaguardia" en el acto ceremonial de su presentación ante él. Los toques militares para órdenes de caballería que escuchó y que consigna a lo largo de su extenso libro, son los siguientes: *llamada, reunión, atención, marcha y degüello*. Algunos de ellos eran ejecutados por dos y tres instrumentistas. No se trata, obviamente, de música indígena porque el viajero los consigna como toques militares de la caballería europea. De otra manera él no hubiera sabido a qué atenerse con los suyos, en el complicado y extenso ceremonial pampa. Hay más detalles en este libro y remitimos a él al lector.

No queremos dejar de mencionar, dado lo interesante del tema, y también dentro del área ocupada por parcialidades mapuches pero fuera de nuestra zona patagónica, las referencias que trae Jorge Luis Rojas Legarde.<sup>5</sup> Por él nos enteramos que el mayor Hipólito Brie había destacado a un sargento a los toldos de Namuncurá en las Salinas, para que les enseñase a los trompas salineros los toques de las fuerzas argentinas. Los indígenas las aprendieron perfectamente y las usaron, debidamente, poco después, al accionar contra las mismas fuerzas que se las habían enseñado.

Estos toques de los mapuches estaban cumpliendo una función específica, hayan sido los producidos por la resonancia natural del instrumento como pudo haber sido el caso que indica Moreno o los propios de las fuerzas militares argentinas.

De otra índole es el ejemplo dado por Musters y otros que a continuación daremos.

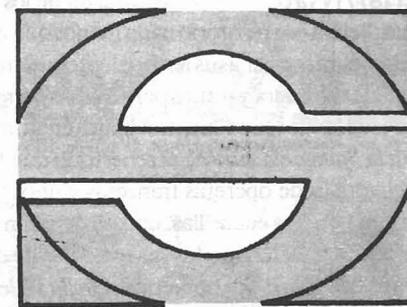
En su histórico viaje entre los tehuelches, Musters sigue ascendiendo por tierras patagónicas. Llega a los dominios del cacique Foyel, tehuelche que habita en el noroeste de la actual provincia del Chubut. Juntos van a visitar a Shaihueque, el famoso cacique de Las Manzanas, que tenía su toldería permanente junto al río Caleufú en el actual territorio del Neuquén. En el toldo de este jefe encuentra al caciquejo Manuel Linares tocando la guitarra. Estaba allí ejecutando el instrumento para su solaz y el del dueño de casa. Musters no indica el repertorio pero entendemos que no podía ser otro que el propio de la guitarra criolla. Estamos entre los mapuches, que tenían comunicación constante con las ciudades chilenas. Lo más probable es que Linares, dado su nombre y apellido, se hubiera criado en una de estas ciudades. Pero la nota destacada la da el propio Foyel, quien le pide a Musters, cuando éste se despide de él para seguir camino a Patagones, que "allí le consiguiera un organillo, porque Casimiro le había dicho que había visto que se podía hacer música haciendo girar un mango".<sup>6</sup> Nos asalta la pregunta: para este inteligente e instruido cacique -según todas las referencias contemporáneas- ¿en qué consideración había quedado la música que producían los instrumentos indígenas? Era obvio para él que el aparato que le describiera el viajado Casimiro producía música europea. ¿Significaba eso para él la *música*? ¿La constituían esos maravillosos sonidos con que se solazan los cristianos?

Moreno, en su excursión por el río Santa Cruz y los grandes lagos en 1877, nos relata el melancólico retiro del joven Chesko de la alegría general de una fiesta, buscando compañía en el *coolo*, violín monocorde tehuelche. Con él, a favor del aguardiente y de la presencia de su enamorada, entretiene su pesar "...acompañando a la triste armonía que arranca del sencillo instrumento una especie de canto"..."<sup>7</sup> Aquí el indígena, reconcentrado en sus sentimientos, no buscó el consuelo de la música europea. Pareciera ser que a ella recurren para la alegría y distracción, para los momentos de esparcimiento y de solaz, por el puro goce que les

produce. Aquí el indígena se inclina, como nosotros, al puro goce espiritual de la música. ¿Alguien puede decir que el tehuelche era un ser al que le estaba vedado el goce estético? Musters relata la actitud de beatífica contemplación, ante un bello panorama que ya les era conocido, de los indígenas a quienes acompañaba.

Cuando Musters y Casimiro llegan a Patagones, punto final del largo viaje, ambos gozan con la civilización. El tehuelche llega en plan de comercio y en busca de las raciones que el gobierno nacional le tiene adjudicadas a él y a su gente, y protagoniza un hecho singular y pintoresco. Dice Musters:

"Se instaló (Casimiro) en el hotel, alquiló la banda de música de la guarnición para que tocara mientras él almorzaba, y por dos días tuvo la puerta abierta para todos los que llegaran, acabando el (último) día en grave estado de embriaguez. Cuando esta bacanal hubo concluído, se le entregó una cuenta que, mucho temo, importaba casi la mitad de sus raciones."<sup>8</sup>



Presente en el  
desarrollo Patagónico  
Al frente en la industrialización  
de las algas marinas argentinas

**SORIANO**

S.A.C.I.F.I.A. y de M.

Ventas: 9 de Julio 745

Tel. 34343 Trelew, Chubut

Fábrica: J.C. Evans 40

Tel. 91033 Gaiman, Chubut

Depósito: El Salvador 5161

Tel. 774-5195 / 4525

1414 Buenos Aires Télex: 012-2688

Casimiro alquiló la banda del regimiento por no haber otra mejor forma de hacer música en Patagones, lo que revela su buen gusto artístico a la par que su afán de ostentación. El repertorio de las bandas militares de entonces lo conocemos: lo constituían oberturas de óperas u operetas y danzas europeas de salón.

Cuando Moreno visitó la toldería de Shaihueque, en Caleufú, unos años más tarde que Musters, consigna también el gusto por la música de este cacique: "...los gatos, pericones y malambos que mi asistente tocaba en la guitarra que habíamos llevado con ese objeto alegraron al jefe hasta que llegó el día en que debía tener lugar la junta".<sup>9</sup>

El repertorio que hacía el asistente de Moreno era el criollo de entonces (1875/76). Aunque las especies musicales que cita eran las tradicionales, no dejan de ser de origen europeo y totalmente ajenas a la música indígena.

Moreno, en la segunda expedición al río Santa Cruz (1877) y ya conocedor del carácter de los indígenas, lleva a ese territorio nada menos que dos organitos para regalar a sus amigos los tehuelches. El mismo explorador y futuro perito en las demarcaciones de límites con Chile, nos indica en su libro *Viaje a la Patagonia austral*, el repertorio que hacían: cuadrillas de operetas francesas y unos "aires" alemanes. Las cuadrillas, danzas de salón en cinco partes, tenían tomadas sus melodías de números destacados de las operetas *La bella Helena* y *Orfeo en los infiernos*, ambas de Jacques Offenbach, y de *La fille de Mme. Angot*, de autor que desconocemos. Completaba el repertorio de los instrumentos "seis distintos aires alemanes" que, como indica Moreno, "o son de música clásica o son tan incomprensibles que sus melodías no causan gran impresión a nuestros oídos poco musicales."<sup>10</sup> Los oídos a los que se refiere son los de todos los que componían la "colonia" de la isla Pavón, donde no había ningún indio.

Sin embargo estos aires tan clásicos que no entusiasman a los cristianos habrán de entusiasmar a los indígenas. Moreno y Carlos M. Moyano -que estaba a cargo de la subprefectura de Pavón- han explorado

el lago Argentino. En sus cercanías se citan con indígenas lugareños. Hasta allí han llevado por lo menos uno de los organitos. Dice Moreno:

"...un momento después reina la alegría en el desamparado campamento cuando de un pequeño órgano que les regalo hago brotar pocas pretenciosas armonías; la música les produce singulares sensaciones. Estas melodiosas sensaciones de la cultura humana agradan sobremanera a los tehuelches; los cuatro (indígenas) que están presentes no saben cómo manifestar su contento al escuchar las alegres cuadrillas francesas. De la alegría de los expedicionarios... no digo nada. ¡Oír *La Fille de Mme. Angot* frente a los tímpanos!"<sup>11</sup>

Dos días después, junto con Moyano, visitan los toldos de los tehuelches, a 50km. al norte del río Santa Cruz, adonde fue a parar el organito:

"El órgano ha entusiasmado a la chusma y desde que me avistan descienden las lomadas; el gigante Collohue monta a caballo llevando el instrumento que ya ha aprendido a manejar. Me recibe en la cima de una colina, montado sobre un potro que, por más que lo desea, no puede encabritarse sobre el enorme peso del caballero y se contenta con rascar frenéticamente el suelo, polvoreando al jinete. Este, con la majestad de un Hércules y con la seriedad de un diplomático no atiende el enojo del bagual (...) y con la mayor calma toca las cuadrillas de "*Orphée aux enfers*". Es quizás la centésima repetición en estos lugares de la popular ópera (sic) francesa, cuyos aires hoy no se pierden en el estrecho recinto del teatro, entre el humo de los fumadores y la gritería del alegre público sino que tienen un eco grandioso en el sonoro basalto y por las desiertas mesetas se expanden las armonías entre el clamoreo de la indiada que alrededor de los toldos se golpea la boca en señal de regocijo."<sup>12</sup>

La popularidad del organito entre los indígenas parece haber sido enorme. Vimos el interés de Foyel, en la Cordillera, según el entusiasmo que le transmitió Casimiro, que venía de las pampas patagónicas y el contento de la gente del gigante Collohue en Santa Cruz. Tenemos también una referencia de Namuncurá en el sur de la Pampa cen-

tral. En 1875 el padre lazarista francés Jorge María Salvaire -constructor de la basílica de Luján- misionó en Salinas Grandes en los toldos de Manuel Namuncurá. En los largos preliminares de esa visita apostólica y que tuvo también en sus miras rescatar cautivos, se intercambió correspondencia epistolar. En una de ellas Namuncurá solicita a Salvaire regalos que acompañarán su visita y pide, entonces, un organito.<sup>13</sup>

Ya por entonces estaba difundido en las regiones del Plata el acordeón. Instrumento europeo, aerófono de tecla, de sonido de altura fija en la escala temperada, se constituyó en instrumento que rivalizó, en los favores de los músicos populares, con la guitarra, aunque sin desplazarla. Lucio V. Mansilla, en su excursión a los ranqueles de 1870 ya encuentra un acordeón en la toldería del cacique Mariano Rosas. Está en manos de un negro, "especie de orfeo de la pampa". No tenía allí otra misión que cantar y tocar el acordeón todo el día y parte de la noche. Fastidiado, Mansilla lo amenaza "con hacerle perder la gracia de Mariano Rosas, si no tenía juicio, mandándole a éste a mi regreso al Río Cuarto un organito de resorte."<sup>14</sup>

El acordeón, aunque parezca mentira, llegó también a manos de los tehuelches. En 1865 desembarcó en Bahía Nueva, en el lugar que pronto designarían *Puerto Madryn*, el pastor protestante Abraham Matthews. Acompañaba a los 132 colonos galeses fundadores de la colonia del valle del río Chubut. Regresó a Gales en 1892 y allí escribió su *Crónica de la Colonia Galesa de la Patagonia*, publicada en 1894. A fines de aquel año regresó a la Patagonia, donde falleció en 1899. Dedicó, en su interesantísimo libro, un capítulo a *Los indios de la Patagonia*, y en él, bajo el título *Sus costumbres, indica*: "*Daré aquí un bosquejo de tres de sus costumbres que me son conocidas*". Entre ellas relata la *ceremonia de la casalinga*, realizada con motivo de la pubertad o mayoría de edad de una niña, y describe:

"Hacia la tarde se prende un gran fuego en medio de un círculo ya trazado, y juntan en torno todos los instrumentos musicales. Estos son, por supuesto, muy simples. Tienen una especie de tam-

boril o pandereta que se parece a una pequeña jofaina de lata(...) Tienen otro tipo de tamboril, hecho de cuero, colocado sobre un aro de madera(...) Además, algunos jóvenes han aprendido en los últimos años a tocar el acordeón. A continuación los mozos se reúnen alrededor del fuego para bailar, mientras que un grupo de mujeres se encarga de los instrumentos musicales."<sup>15</sup>

Aunque la función del acordeón no es clara, la noticia no deja de tener un gran valor. Aparentemente este instrumento allí no tiene relación con lo demás. Pareciera ser que los "mozos" se reúnen para bailar con el acordeón, mientras las mujeres hacen sonar sus instrumentos tradicionales. De todas maneras debemos indicar que el acordeón no podía participar funcionalmente de la ceremonia porque se trata, como hemos dicho, de un instrumento de tecla y de sonido fijo en la escala temperada, que de ningún modo podía hacer un repertorio indígena tradicional. Mal o bien, queremos creer que la expresión "han aprendido... a tocar el acordeón" significa para Matthews lo mismo que para nosotros: tocar su repertorio. Y esto lo harían

no sólo en la ceremonia donde el pastor lo vió, sino en otro cualquier momento de expansión, que para eso lo habían adquirido. ♦

#### Notas

1 Falkner, P. Tomás, *Descripción de la Patagonia y de las partes contiguas de la América del Sur*, Buenos Aires, Hachette, 1974, p.141.

2 Moreno, Eduardo V., recopilador, *Reminiscencias de Francisco P. Moreno*, Buenos Aires, EUDEBA, 1979, p. 67. Carta a su padre desde Patagones, el 23 de octubre de 1875.

3 *At home with the Patagonians*, 1871. Entre nosotros se ha editado como *Vida entre los patagones*. Empleamos la edición Solar-Hachette, Buenos Aires, 1979.

4 Op. cit., p. 248.

5 *El malón de 1870 a Bahía Blanca y la colonia de Sauce Grande*, Buenos Aires, ECA, 1984.

6 Op. cit., p. 325.

7 Moreno, Francisco P., *Viaje a la Patagonia austral*, Buenos Aires, Solar, 1982, p. 394.

8 Musters, op. cit., p. 400.

9 Moreno, *Viaje a la Patagonia austral*, p. 115.

10 Op. cit., p. 210.

11 Op. cit., p. 334.

12 Op. cit., p. 339. N.A.: Respecto de los tehuelches y de la música ligera de teatro, podemos recordar la asistencia de Orkeke al Teatro de la Alegría para ver zarzuela, durante su forzada visita a Buenos Aires en 1883. El y sus hombres siguieron la pieza con vivo interés, comentando, según indican las crónicas, cada incidente del escenario. (Ver nuestro artículo: *Orkeke y Coochigan...* Revista Patagónica, N° 24, octubre-diciembre de 1985, pp 15-19).

13 Hux, Meinrado, *Una excursión apostólica del Padre Salvaire a Salinas Grandes*, Buenos Aires, ECA, 1979, p. 29.

14 Mansilla, Lucio V., *Una excursión a los indios ranqueles*, Buenos Aires, EUDEBA, vol. 1, p. 281.

15 Matthews, Abraham, *Crónica de la Colonia Galesa de la Patagonia*. Trelew, El Regional, 1985, p. 147.

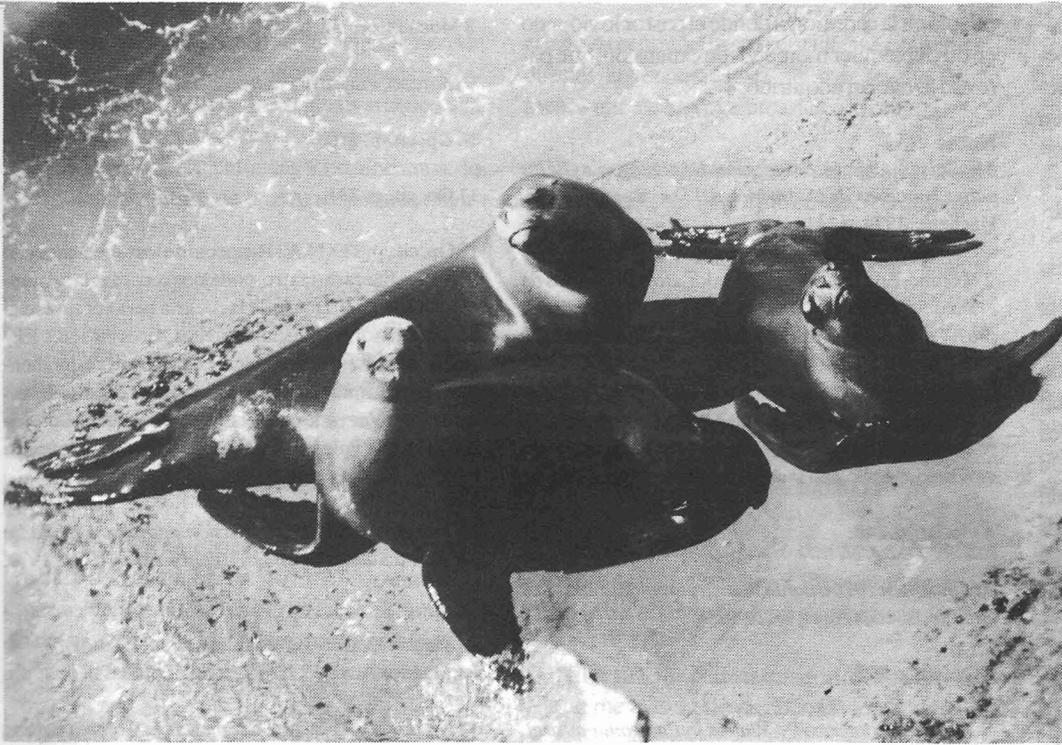
# AHORA TAMBIÉN EN TURISMO PATAGÓNICO

**Hostería ALTA VISTA**  
Lago Argentino  
Santa Cruz

**INFORMES y RESERVAS**  
AV. ROQUESAENZ PEÑA 547  
(1035) CAPITAL FEDERAL  
TEL. 30-9084



**S. A. IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA**



Hembras de la colonia de leones marinos (*Otaria flavescens*)



Numerosa colonia de ping

# MONT *esplendor del*

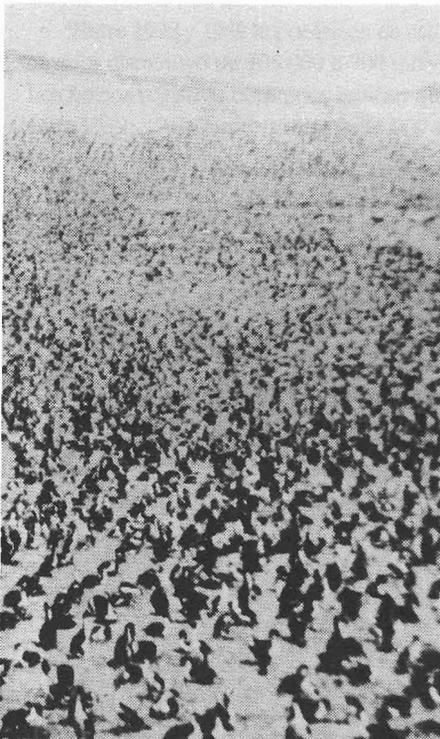
Por la licenciada Alicia Terradas. Pa

Leemos en el *Noticiero de la Fundación Vida Silvestre Argentina* (F.V.S.A.)\* sobre un interesante lugar en la costa de Santa Cruz: "Altos acantilados, extensas playas de pedregullo o arena, islas, grutas y curiosas formaciones rocosas son el marco de un inacabable mar azul".

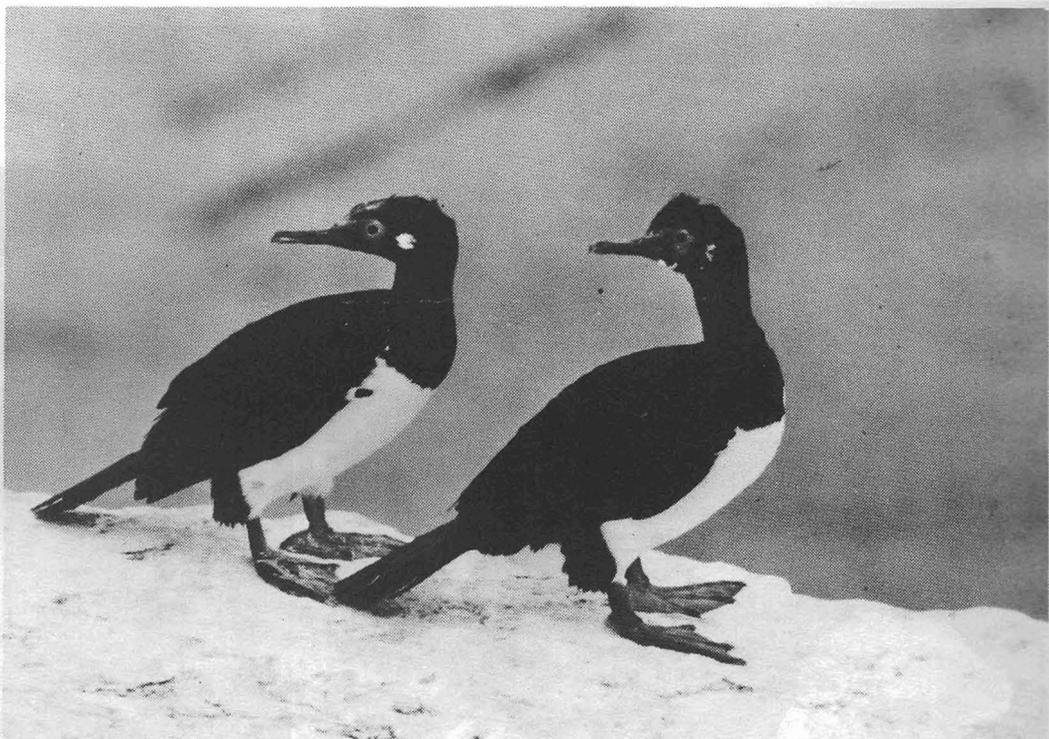
Numerosas aves marinas, mamíferos, pequeños organismos forman parte de su riqueza faunística. "Basta asomarse a un pozón lleno de agua para admirar coloridas anémonas, estrellas de mar, cangrejos y muchos invertebrados marinos. Bosques subacuáticos de algas habitan las grietas de

las restingas..." Y hasta un grupo de ballenas francas que, probablemente, "veranee" allí.

El autor es Patricio Sutton, integrante de la F.V.S.A. El lugar, Monte León, a medio camino de las desembocaduras de los ríos Santa Cruz y



s (*Sphenicus magellanicus*)



Una de las especies de cormoranes en Monte León

# LEON

## Oral patagónico

patagónica. Fotos de Patricio Sutton

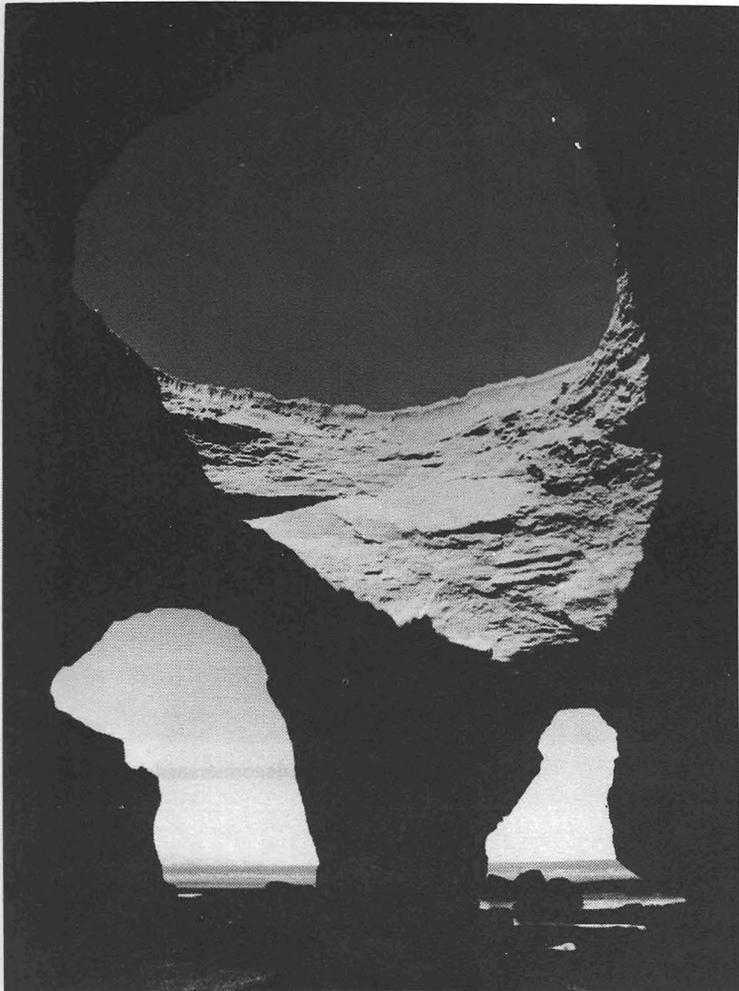
Coyle. La charla, para que nos cuente sobre este lugar que él llama "paraje encantador" y la propuesta para transformarlo en Parque Provincial.

La disponibilidad de alimento marino permite sustentar una gran cantidad de aves, peces y ma-

míferos. Patricio explica que nidifican cuatro especies de cormoranes: imperial, magallánico y patas rojas, en la isla Monte León, ubicada enfrente de la costa. El cormorán gris lo hace en una gruta que marca el límite sur tentativo de la reserva. Al cormorán de patas rojas lo vieron instalarse en la

primera campaña, en enero de 1987 "y comenzar a nidificar en enero de 1989, durante la tercera campaña".

Otras aves nidifican en Monte León "gaviotas cocineras, gaviotas australes, y ocasionalmente



Una de las hermosas grutas costeras



Una de las campañas de la F.V.S.A. en Monte León

gaviotines". Una gran colonia de pingüinos magallánicos se asienta en una zona de costas bajas. Integra la fauna de Monte León un apostadero de *Otaria flavescens*, comúnmente conocido como lobo marino, al que Patricio considera más correcto denominar *león marino*.

Un hecho importante es la observación que se ha hecho en enero y febrero de grupos de hasta siete ballenas francas. "Estos avistajes resultan de gran valor y no habrá que descartar la posibilidad de que pequeños grupos de cetáceos *veraneen* aquí. Recordemos que en Península Valdés, las últimas ballenas francas se retiran en diciembre.

Para acceder al lugar, los integrantes de la F.V.S.A. solicitaron permiso a la estancia Monte León donde los trataron con gran cordialidad. "Nuestro vehículo dejó atrás la meseta, para internarse en un sinuoso camino entre cañadones que nos revelaban curiosas formaciones geológicas", recuerda Patricio.

El camino desemboca en una huella guanera que bordea la costa. La historia de Monte León muestra un pasado de explotación despiadada de su fauna. "El yacimiento guanero de la isla Monte León fue el más explotado del país; se le extrajeron 10.441 toneladas entre 1933 y 1960".

El guano provenía de una gigantesca cormoranera de la isla. Para demostrar la magnitud de la depredación, Patricio recurre al padre D'Agostini, quien anduvo por el lugar en 1935 y relata que se podían ver anidando miles de parejas de cormoranes. "En la actualidad sólo quedan dos colonias de los llamados cormoranes de ojos azules".

Otra especie devastada es el león marino. Encontraron restos de un corral donde -es probable- se sacrificaron estos animales. "La gran cantidad de cráneos y huesos parece atestiguarlo". Los datos numéricos señalan que el exterminio fue casi total.

"Entre 1938 y 1948 la población de estos pinípedos disminuyó de 105.000 a 700 individuos. Los únicos registros obtenidos indican que sólo entre 1939 y 1940 murieron más de 14.000 animales".

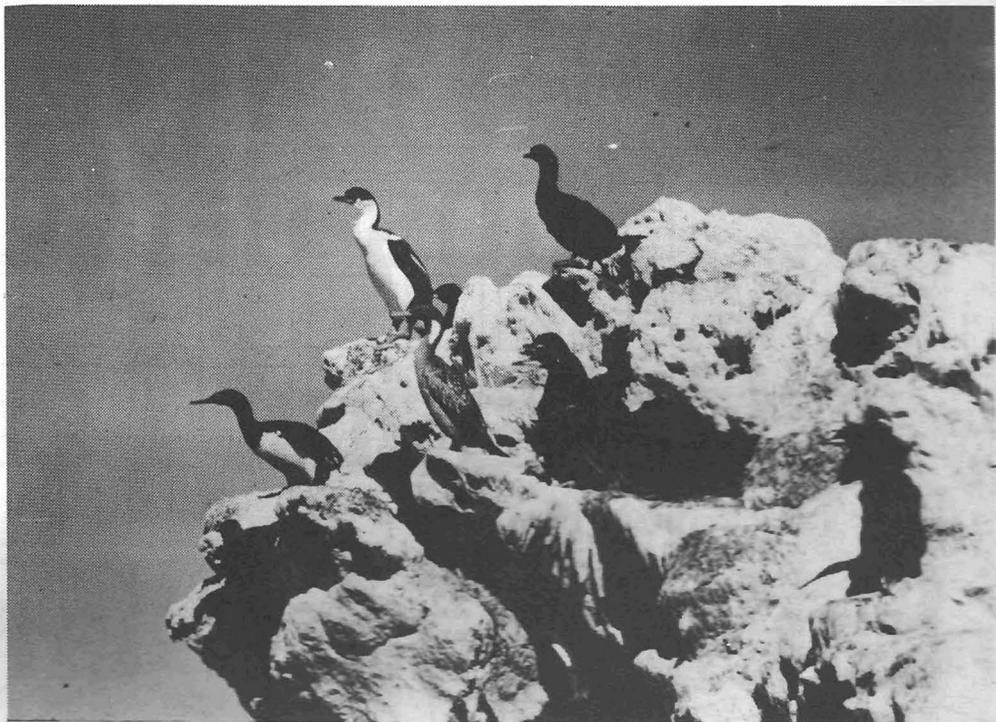
Hoy visitan el lugar espontáneamente turistas y pescadores. "Esta afluencia sin control puede provocar graves disturbios en las colonias de nidificación de aves marinas y en los apostaderos de lobos marinos". Surge la necesidad de preservarlo.

El área elegida incluye un sector de la costa de unos 10 kilómetros de longitud y la isla Monte León. El límite norte se encuentra en Pico Quebrado y el sur, como se señaló, en la gruta donde nidifican los cormoranes grises.

Hay dudas sobre el origen del topónimo. "Si se debe a los leones (pumas) que habitaban el cerro o a la peculiar roca que se asemeja a un león (marino) echado" -acota Patricio.

El paisaje terrestre alledaño no es menos interesante que la costa propiamente dicha. "Las sierras piramidales, cientos de pequeñas cuevas nos recuerdan el suelo lunar. Detectamos paraderos aborígenes semejantes a los conchales de los yaghanes de Tierra del Fuego". Patricio destaca, también, la gran riqueza de la vida esteparia, zorros, zorrinos, cuises y la desconocida comadrejita patagónica.

Por toda su riqueza natural y paisajística Monte León necesita protección. Un Parque Provincial dotado de la infraestructura adecuada cumpliría con ese objetivo y posibilitaría que la población local y el turismo nacional y extranjero lo visitara sin desmedro de su entorno. Patricio finaliza agradeciendo a la Dirección de Fauna, a la Municipalidad de Puerto Santa Cruz y a la estancia Monte León "con cuyo esfuerzo y amabilidad contamos desde la puesta en marcha del plan". ♦



Tres especies de cormoranes: magallánico, imperial y patas rojas.



Restos de la despiadada matanza de leones marinos

# Los orígenes de Cañadón León, hoy Gobernador Gregores

*Por Manuel Llarás Samitier  
Para la Revista Patagónica*

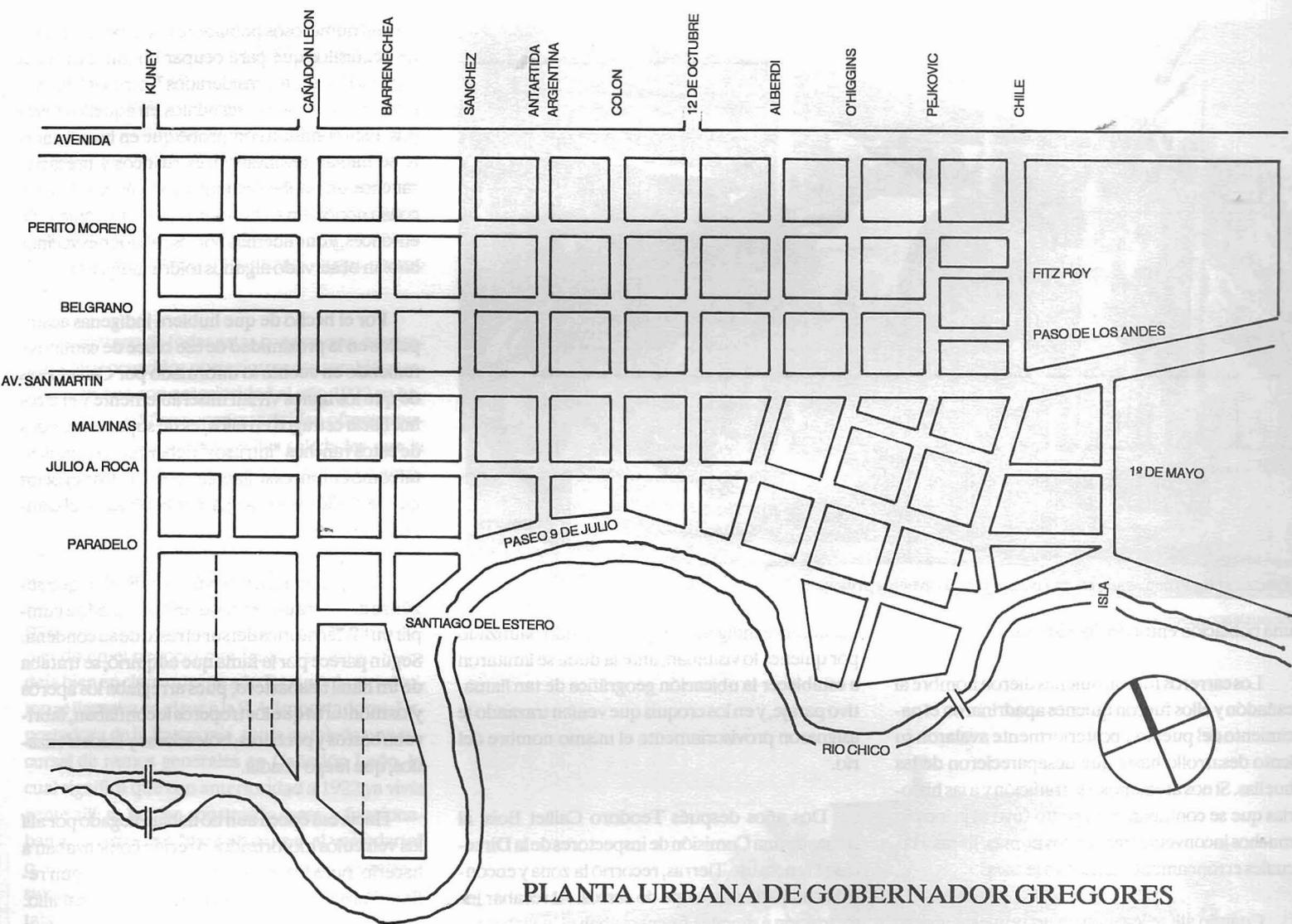
Muchas localidades patagónicas, cuando deciden investigar su pasado, comprueban que carecen de acta o documento que testimonie su fundación, y en algunos casos hasta tropiezan con dificultades para averiguar quién o quiénes les asignaron nombre. Las consideraciones que sobre este tema hace en el N° 35 de la *Revista Patagónica* Lucio Barba Ruiz con respecto al pasado de Puerto Deseado, pueden hacerse extensivas a otras poblaciones sureñas.

Un ejemplo típico en la materia, pues no

se sabe quién la fundó ni quién le dió nombre, lo ofrece la población que hasta el año 1953 era llamada Cañadón León, -hoy Gobernador Gregores- situada en el centro de la Provincia de Santa Cruz.

En este caso los antecedentes históricos relacionados con sus orígenes son relativamente modernos, aunque no se refieren a su fundación, son testimonios anteriores a la época en que allí se levantara la primera vivienda. Pero lamentablemente otros relatos extremadamente confusos

han sido difundidos en publicaciones oficiales de la misma provincia. Viene al caso esta aclaración porque en el mes de agosto de 1981, la Subsecretaría de Recreación y Turismo del Ministerio de Asuntos Sociales de Santa Cruz puso en circulación una carpeta fotocopiada de 145 hojas debidamente numeradas, cada una de las cuales ostenta el sello de esa repartición provincial. La página 95 se encabeza con el título: "Gobernador Gregores- Reseña histórica" y explica: "Según hechos relatados por antiguos vecinos de la localidad, la primera vivienda fue levantada en el mes de marzo de



## PLANTA URBANA DE GOBERNADOR GREGORES

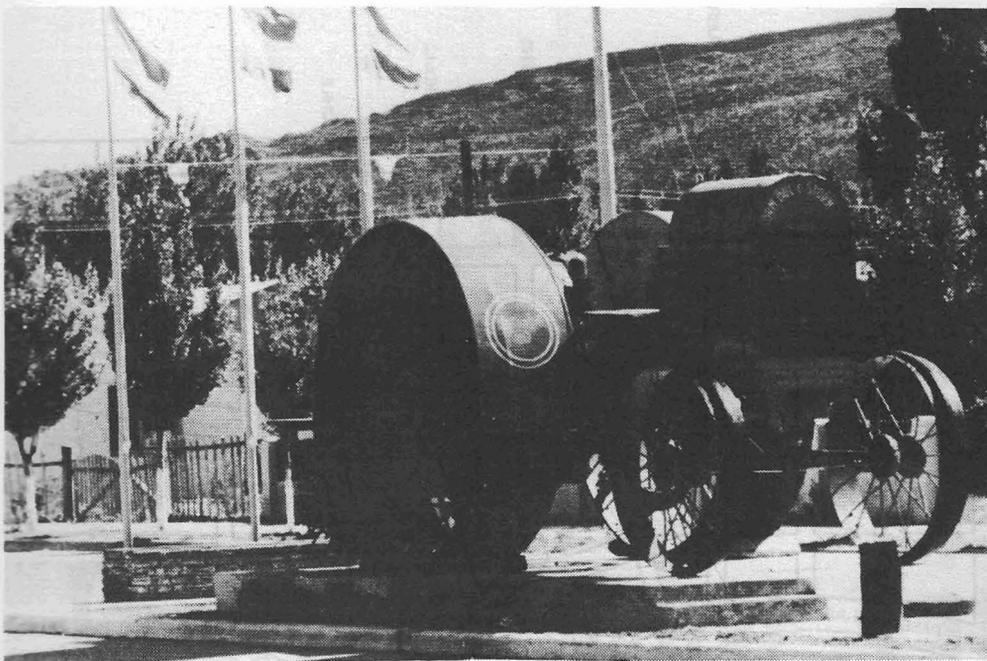
1922, construída en maderas y chapas de antiguos envases de nafta todavía existentes, y se encuentra enclavada como testimonio histórico y testigo del crecimiento de la población". Luego agrega que ese mismo año "otros pobladores instalaron negocios de ramos generales para abastecimiento del vecindario, formando así la población que ellos mismos llamaron Cañadón León, denominación que provino del cañadón existente y que fue refugio de los leones americanos, (pumas)".

No sabemos si el autor o autores que confec-

cionaron la citada carpeta extremaron las investigaciones y consultaron con los organismos especializados. Al analizar esta información de inmediato se cae en la cuenta de que no se tomaron tan elementales recaudos y que, por el contrario, se procedió con ligereza, descartando y pasando por alto antecedentes que ya en ese año estaban bien documentados.

Tal como informa esta breve reseña histórica, el origen de la localidad se remontaría a 1922, pues el día 23 de marzo de ese año la misma lo festeja

como la fecha de su fundación. Es de suponer que esta fecha no fue elegida al azar, y las autoridades locales debieron disponer de algún fundamento cuando la establecieron. Sin embargo, es bien sabido que ya en ese entonces circulaban infinidad de historias relacionadas con el pasado de este paraje situado en la orilla norte del río Chico, a unos 225 kilómetros de Puerto San Julián. Además, en toda esa amplia zona se sabía y se comentaba que quienes comenzaron a difundir tan exótico nombre en esas latitudes fueron los primeros carreros que incursionaron por el lugar y no los vecinos de



Tractor antiguo enclavado en una plazoleta de la avenida principal.

una población entonces inexistente.

Los carreros fueron quienes dieron nombre al cafiadón y ellos fueron quienes apadrinaron el nacimiento del pueblo y posteriormente avalaron su lento desarrollo hasta que desaparecieron de las huellas. Si nos atenemos a la tradición y a las historias que se contaban, esta gente tuvo al principio muchos inconvenientes con los pumas, fieras a las cuales erróneamente llamaban leones.

Cuando allí se levantaron las primeras viviendas, lo cual está probado que ocurrió con anterioridad al citado año 1922, ya a los mapas que se trazaban del Territorio de Santa Cruz se les había agregado este topónimo y, aunque no se sabe por qué, se les asignaba el rango de localidad lo mismo que a Tamel Aiké, que estaba completamente desierto.

En 1915 los ingenieros topógrafos que establecieron los límites del departamento de Río Chico visitaron el lugar y no hallaron a nadie, pero comprobaron que había caminos y por allí trajinaban los carros. Como no pudieron averiguar si te-

nía nombre indígena o si ya había sido bautizado por quienes lo visitaban, ante la duda se limitaron a establecer la ubicación geográfica de tan llamativo paraje, y en los croquis que venían trazando le asignaron provisoriamente el mismo nombre del río.

Dos años después Teodoro Caillet Bois, al frente de una Comisión de inspectores de la Dirección General de Tierras, recorrió la zona y encontró acampada una tropa de carros. Al recabar información a quienes frecuentaban el lugar, se enteró de infinidad de historias y también del nombre que daban a ese gran cafiadón. Como, por su parte, venía trazando un croquis de su recorrido, por primera vez lo incorporó a la nomenclatura geográfica del territorio y a la papelería de una repartición oficial. Pero aunque en el informe que elevó a las autoridades agrega algunas interesantes observaciones, dejó en claro que en 1917 allí no vivía nadie.

Dos años después, en 1919, otra comisión enviada al sur por la Dirección de Tierras también inspeccionó la zona, pues ya se habían establecido

por allí numerosos pobladores que, por no reunir los requisitos que para ocupar un lote exigía esa repartición, eran considerados "intrusos", lo cual dio lugar a sonados escándalos en aquellos tiempos. Esta comisión comprobó que en la orilla norte se habían levantado tres rústicos y precarios ranchos de adobe techados con chapas de cinc, construcción típica en los campos patagónicos de entonces, y que además por los cafiadones vecinos habían observado algunos toldos indígenas.

Por el hecho de que hubiera indígenas acampados en la proximidad de ese cruce de caminos y teniendo en cuenta lo informado por Caillet Bois de que los indios vivían miserablemente y el alcohol hacía estragos en ellos, es de suponer que dos de estos ranchos "intrusos" deberían ser *boliches*, tal como entonces se llamaba por allí a los negocios que se dedicaban a despachar bebidas en el campo.

En el tercer rancho vivía un individuo que según se decía era un ex presidiario confinado a cumplir en los territorios del sur el resto de su condena. Según parece por la fama que adquirió, se trataba de un hábil talabartero, pues arreglaba los aperos y los monturas que los troperos le confiaban, fabricaba bastos y pecheras, boleadoras y lazos trenzados, que luego vendía.

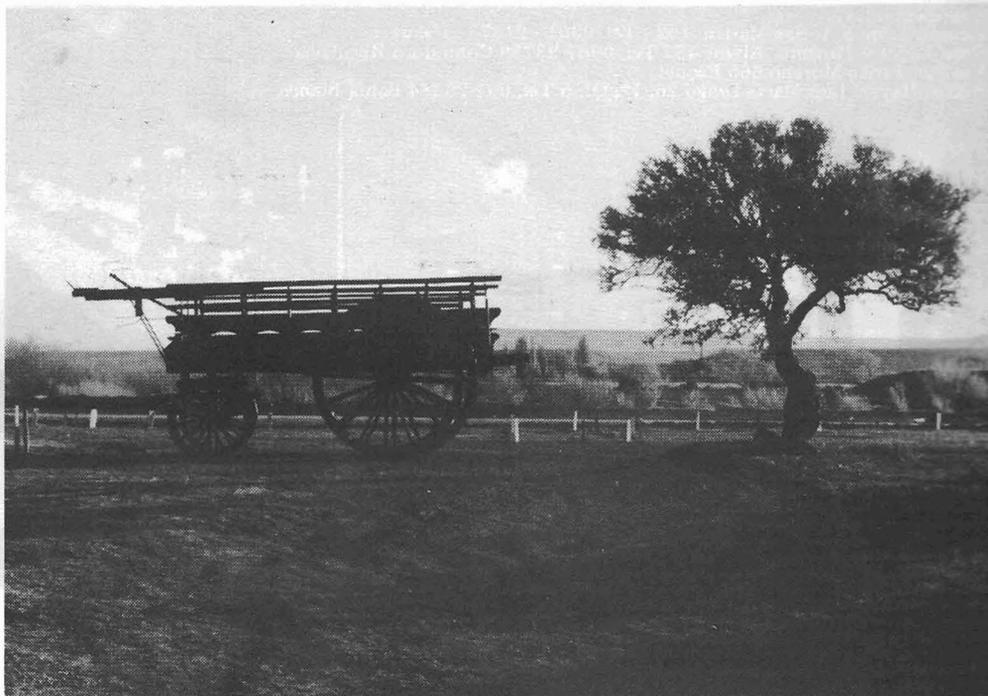
Hacia esa época aun no habían llegado por allí los vehículos motorizados o recién comenzaban a hacerlo, pues los inspectores de tierras, según refiere Caillet Bois, visitaban lote por lote a caballo.

A partir de la segunda inspección general -la del año 1919- dicha repartición comenzó a publicar boletines informativos relacionados con las actividades que venía desarrollando en los territorios patagónicos. Ya ese año incluyó en los boletines algunos mapas de la geografía regional y, según puede comprobarse, los que corresponden al Territorio de Santa Cruz, ostentan el nombre de Cañadón León. A partir de ese año también en las publicaciones que con fines informativos y didácticos editó el Instituto Geográfico Militar ya figuraba este topónimo. Recordemos que en todos los mapas editados a partir de la década del veinte fi-

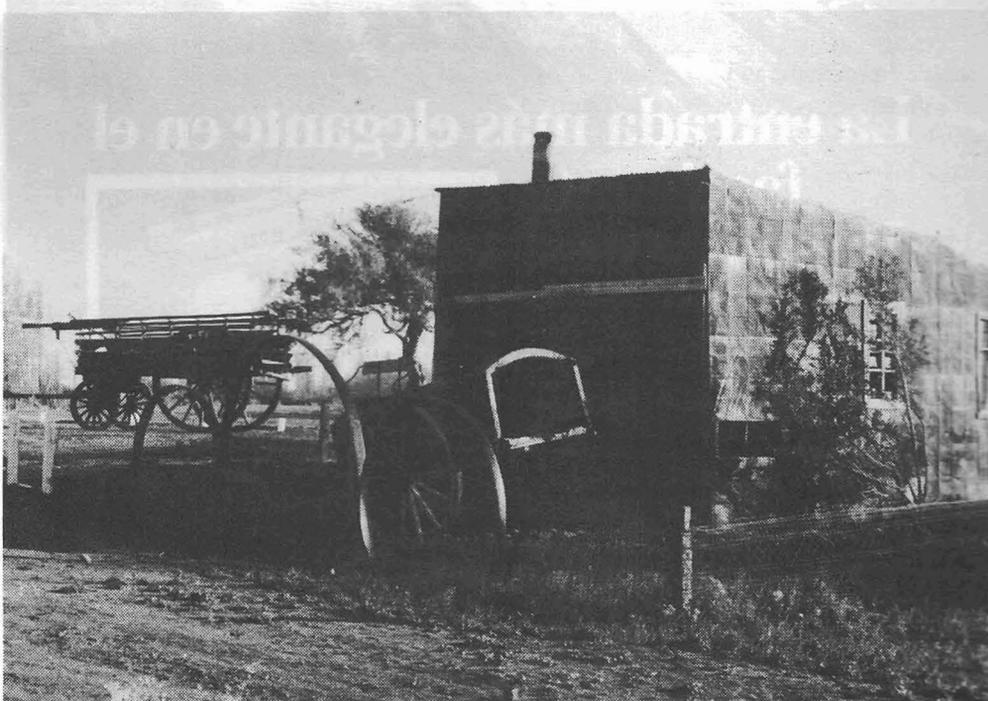
guraba como población cabecera del departamento de Río Chico Tamei Aiké y, aunque nadie vivía allí, perduró así por varios años. En tanto Cañadón León era catalogado como una villa o simple caserío. Teniendo en cuenta todos estos antecedentes no quedan mayores dudas de que en el año 1919 el paraje ya tenía nombre, y quienes llegaron allí en 1922, tres años después, sabían que se iban a establecer en Cañadón León y, en consecuencia, no precisaban rebautizarlo con el mismo nombre.

Al margen de todas estas constancias, acontecimientos ocurridos posteriormente también testimonian que con anterioridad al año 1922 ya había allí otras edificaciones que debían ofrecer mucho mejor aspecto en aquellas soledades que la casa construída con chapas y maderas de los envases de nafta, venerada como reliquia histórica en la población. Un parte militar fechado el 1° de diciembre de 1921 informa que "el encargado de la sucursal de La Anónima en Cañadón León" denunció ante las autoridades militares que recorrían la zona el vandálico saqueo que se había cometido en el negocio que tenía a su cargo. Esto deja bien en claro que ese año La Anónima, tal como se llamaba en el sur a la S.A. Importadora y Exportadora de la Patagonia, tenía instalada una sucursal de ramos generales en Cañadón León, lo cual significa que con anterioridad a 1922 ya vivía gente allí; se habían construído casas, y funcionaban comercios, no "para abastecer al vecindario" que aun no existía, pero sí para facilitar el aprovisionamiento de los nuevos pobladores que se instalaban en la zona y que iban en constante aumento. Además, esta empresa, al lado del caserón donde funcionaba el comercio casi siempre construía vivienda para el gerente o encargado, y eventualmente casas o habitaciones para el resto del personal.

Este edificio subsistió durante muchos años y, por otra parte, es bien sabido que dicho comercio pasó a manos del hijo de un antiguo poblador de la zona, de modo que es dudoso que en el año 1981 nadie por allí recordara estas cosas, que forman parte de la tradición lugareña en todas las poblaciones. También se sabe que en la década de los



Carreta antiguamente utilizada para el transporte de lana, hoy ubicada en el predio histórico de la primera construcción.



Primera construcción, declarada monumento histórico.

Representantes:  
Tiempo Libre S.A. San Martín, 152 - Tel. 0901 - 21273 - Ushuaia  
Orbe Viajes y Turismo. Alvear 437 Tel. 0967-23758 Comodoro Rivadavia  
Via Sur. Perito Moreno 665 Esquel  
Héctor Hayez. Luis María Drago 26, 1º, Of. 5 Tel. 091-26384 Bahía Blanca



## La entrada más elegante en el fascinante Buenos Aires.

Ubicado estratégicamente en pleno centro de Buenos Aires—en el corazón de los espectáculos y de las compras— el Claridge Hotel es el más refinado de Buenos Aires.

Por su decoración, por sus habitaciones dotadas de todo el confort, por su piscina, sala de masajes, sauna y fundamentalmente, por su excepcional bar, restaurante y bodega.

Entre a Buenos Aires por la puerta más elegante, El Claridge Hotel

Tucumán 535 - (1049) Buenos Aires,  
Argentina  
Tel. 322-7700/8025/8630/8642  
TX 24261 - Reservas: 322-8634/7934



Claridge  
Hotel  
★★★★★

Al Barón

treinta y cuarenta la edificación era muy escasa y se hallaba desperdigada a lo largo de la orilla del río. Es muy posible que al delinarse posteriormente el trazado de las calles los edificios más alejados fueran demolidos, desarmados en este caso, por estar situados fuera del lugar donde se nucleó el casco urbano, lo cual al parecer no ocurrió con el edificio que se venera como reliquia de la población, pero que de ningún modo debe considerarse como el primero y el más antiguo.

Con respecto a su nombre, recién fue reconocido oficialmente el 21-1-1925 cuando por Decreto del Poder Ejecutivo se creó en la mitad norte del lote 16 una colonia agrícola a la que se llamó Cañadón León, tal como años atrás lo había sugerido Caillet Bois. Tres años después, en 1928, se concretó otra de sus sugerencias, pues con el propósito de proteger a los aborígenes se creó una reserva en el lote 10.

En 1938 otro decreto del Poder Ejecutivo fijó los límites de la proyectada colonia y estableció su fraccionamiento en parcelas, a la vez que ratificó el nombre de Cañadón León que, por extensión, se había dado a la naciente población.

El desarrollo de este asentamiento sufrió muchos altibajos, pues en el año 1942, según informa el *Diccionario Geográfico de las Gobernaciones Nacionales*, Cañadón León tan sólo era un pequeño caserío donde funcionaba una estafeta postal, se había establecido un destacamento de policía, había un médico y funcionaba una escuela a la cual concurrían unos ochenta y cinco alumnos.

En 1953, a pedido de los mismos vecinos, el gobierno de la Provincia accedió a cambiar tan exótico nombre por el apellido del mandatario que estuvo al frente del gobierno territorial entre los años 1932 y 1945. En esta forma se rindió cumplido homenaje a uno de los más recordados y activos mandatarios de todos los tiempos que dedicó especial empeño en fomentar el progreso y el desarrollo del Territorio de Santa Cruz, justo es señalarlo, en todos sus aspectos, para orgullo de esta localidad que hoy lleva su nombre. ♦

# Cien años de correo en Ushuaia

*Por Humberto Brumatti  
Para la Revista Patagónica*

Los primeros residentes blancos en Ushuaia fueron los miembros de la Misión Anglicana que se había instalado en enero de 1868 quienes, estrechamente vinculados con las Islas Malvinas, por intermedio del correo inglés allí existente mantenían su correspondencia con el exterior del archipiélago fueguino.

La División Expedicionaria al Atlántico Sur que al mando del comodoro Augusto Lasserre llegó a Tierra del Fuego con la finalidad de establecer puestos de subprefectura, inaugura el 12 de octubre de 1884 el correspondiente a Ushuaia, consi-

derándose esa fecha como la fundación oficial argentina de la ciudad.

Cuatro días después, por ley nacional N° 1532, se crea la Gobernación Nacional de la Tierra del Fuego, dependiente del Ministerio del Interior. Por decreto del presidente Roca del 27 de junio de 1885 se convierte a la incipiente población en capital del flamante territorio. Desde entonces queda incluida en el itinerario de los transportes de la Marina de Guerra, que durante décadas constituyeron el principal medio de comunicación de la isla con el continente.

Como parte integrante de la citada división, también llegó el transporte *Villarino*, que además funcionaba como vapor correo en las costas patagónicas y poseía un matasellos para tal fin. No cabe duda que en esos primeros tiempos las autoridades y habitantes de Ushuaia lo utilizaron como lo que era: una oficina de correos ambulante.

Pero como sus arribos eran muy espaciados, se utilizaban los pequeños veleros de comerciantes y cazadores para enviar y despachar la correspondencia en Punta Arenas, por aquel entonces escala obligada de los grandes barcos que unían

los puertos del Pacífico con los situados sobre el Atlántico.

El 23 de abril de 1890 el ministerio del Interior acepta la renuncia del primer gobernador fueguino, Félix M. Paz, y nombra en su reemplazo al doctor Mario Cornero, quien de inmediato se aboca a obtener de las autoridades nacionales la creación, entre otras dependencias, de una oficina de correos.

En tal sentido, Juan Belza, gran historiador del pasado fueguino, afirma:

"En Buenos Aires, había expuesto al doctor Estanislao Zeballos, director nacional de Correos y Telégrafos, el problema de la comunicación postal del territorio con la Capital Federal. Hasta ese momento la mayoría de las cartas iban y llegaban a Punta Arenas en donde la franqueaban con sellos chilenos. El 6 de febrero de 1891 inauguró el servicio de correos desde la oficina de Ushuaia."

En el plano administrativo, por resolución del 25 de julio de 1890 se dispone crear una oficina de correos en el paraje denominado Ushuaia, y el 10 de agosto siguiente, *El Factor de Correos y Telégrafos* reproduce la información, agregando que estaría a cargo de Arturo Coronado, nombramiento confirmado dos días después por decreto nacional, donde se indica que su sueldo sería de 30 pesos mensuales.

Si bien el 25 de julio se crea la estafeta, según lo investigado por Belza, la inauguración se produce el 6 de febrero de 1891, y en consecuencia debemos considerar esta fecha como punto de partida para cualquier conmemoración de la presencia del correo en la ciudad más austral del mundo.

Estimamos lógico el lapso de tiempo existente entre creación y habilitación: la necesidad de organizar y disponer el envío de los elementos imprescindibles para el funcionamiento de la nueva dependencia, en los espaciados medios de transporte existentes.

Poco después, el 18 de febrero, Cornero en

nota oficial "indica" la conveniencia de practicar estudios para unir telegráficamente Tierra del Fuego con la línea nacional. El vapor *Ushuaia* cumplirá estudios para el lanzamiento del cable submarino".

Para entonces el telégrafo nacional llegaba hasta Viedma, y recién a principios de 1903 arribó a Cabo Vírgenes. El visionario proyecto lo replanteó oficialmente Correos y Telégrafos en 1905 y 1930, pero por diversos motivos nunca prosperó. En las tres oportunidades el asunto fue archivado y, con el paso del tiempo, olvidado.

No sabemos cuánto se mantuvo Coronado en su puesto, pero por decreto del 9 de marzo de 1894 y con retroactividad al 27 de febrero anterior, se nombra "jefe de la estafeta Ushuaia" a Angela Albónico de González Acha, quien continuaba en esas tareas cuando se realizó el Censo Nacional de 1895. Allí consta que tenía treinta años, era nacida en Buenos Aires, estaba casada con un empleado del juzgado y tenía dos hijos de uno y tres años.

Dicho censo anotó la existencia de 228 habitantes urbanos en la minúscula capital y 60 embarcados. Había 39 familias y 39 casas.

Payró, al desembarcar en Ushuaia durante su viaje a Tierra del Fuego en 1898, reseña:

"Bajamos a tierra, y al echar a andar por el muelle lo primero que nos llamó la atención fue un poste rojo del correo. Más tarde vamos a ver otro ejemplar en San Juan del Salvamento... Naturalmente que ni en Ushuaia ni en San Juan se utilizan; pero producen tan buen efecto..."

Por la forma de referirse al "poste rojo del correo" este debió ser un simple buzón. También deducimos que las cartas se entregaban en el interior de la estafeta.

Por decreto del 21 de enero de 1905, el presidente Quintana establece la superintendencia de los gobernadores de los territorios sobre todas las oficinas y empleados que existen en el territorio y



Vista del correo en 1940. Se observa a la derecha el pizarrón donde se anunciaba la salida de barcos transportando correspondencia.

que dependen de la nación, y el artículo 4° precisa:

"Los gobernadores ejercerán vigilancia sobre las oficinas, empleados y servicios dependientes de la Dirección General de Correos y Telégrafos... Podrán observar a los jefes de oficinas o empleados las irregularidades e inconvenientes que noten en el servicio, indicándoles los medios de subsanarlos, y darán cuenta para las resoluciones que deba adoptar el ministerio de que dependen los empleados".

En esos primeros tiempos, algunas oficinas funcionaban en la Casa de Gobierno, tal como aconteció con el correo desde su creación, que en el inventario general de existencias pertenecientes a la Gobernación de Tierra del Fuego, de 1908, se ubica en el ala izquierda del citado edificio.

La memoria anual elevada por el gobernador Manuel Fernández Valdés el 27 de abril de 1910, comunica al ministro del Interior que:

"Con fecha 19 de junio de 1908 V.E. se sirvió comunicarme que tomando en cuenta el pedido formulado por varios pobladores de este territorio se había resuelto elevar la categoría de la Estafeta Ushuaia a fin de habilitarla para el servicio de giros y bonos postales; pero al reiterar con fecha 10 de diciembre pasado ese pedido apoyado por la Go-



Casa ocupada por el correo entre 1942 y 1948.



El actual edificio de correos al inaugurarse en 1948.

bernación, manifiesta la Dirección de Correos y Telégrafos que el presupuesto del corriente año ha dejado a la Estafeta de Ushuaia en las mismas condiciones que el anterior".

"Las estaciones radiotelegráficas de Ushuaia y Año Nuevo están terminadas y la de Cabo Vírgenes debe terminarse en estos días. Como hasta este último punto llega el telégrafo nacional, en breve habrá terminado el aislamiento de este territorio y la razón de su retardo en el progreso de la República."

En esos momentos el pueblo tenía unos 800 habitantes (sin contar la población carcelaria, que eran otros tantos), cantidad que permaneció más o menos estable por muchos años.

El 13 de junio de 1910 se comunica al ministro del Interior la habilitación al servicio público de la estación radiotelegráfica de la Armada Nacional instalada en Ushuaia.

También el 7 de julio siguiente, Correos y Telégrafos dispuso elevar a la categoría de oficina de 4a. a la Estafeta Ushuaia, quedando así solucionados los problemas por los cuales se venía peticionando.

Es posible que la flamante oficina postal se inaugurara en un edificio separado facilitado por

la gobernación, pues en la memoria de 1912 se informa "se han instalado aguas corrientes y cloacas en el Correo".

El gobernador reclama el 21 de junio de 1912 una partida de estampillas enviadas el 2 de mayo. Expedidas desde Buenos Aires el día 8 en el vapor *Mendoza* rumbo a Rfo Gallegos, estuvieron allí detenidas hasta el paso del vapor *Rawson* que llegara a Ushuaia el 30 de julio.

También Fernández Valdés observa que no deben efectuarse envíos en barcos de la *Mala Real Inglesa* porque muchas veces van hasta Valparaíso en donde reexpide la correspondencia para Punta Arenas.

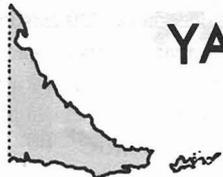
Estas situaciones de equívocos y errores en los encaminamientos postales serán moneda corriente

te durante décadas, con los consiguientes perjuicios para la lejana población.

En 1914 se eleva la oficina a la categoría de Cabecera de Núcleo, con jurisdicción sobre todas las oficinas y estafetas existentes o a crearse en la Gobernación de la Tierra del Fuego, tanto en la parte administrativa como de los servicios que prestaban.

En la memoria correspondiente al año 1915, el Gobernador describe un claro y sintético panorama de las comunicaciones en su territorio:

"No existen líneas de navegación propiamente dichas, es decir, que establezcan comunicaciones regulares entre los puertos del territorio o de éstos con los del resto de la República.



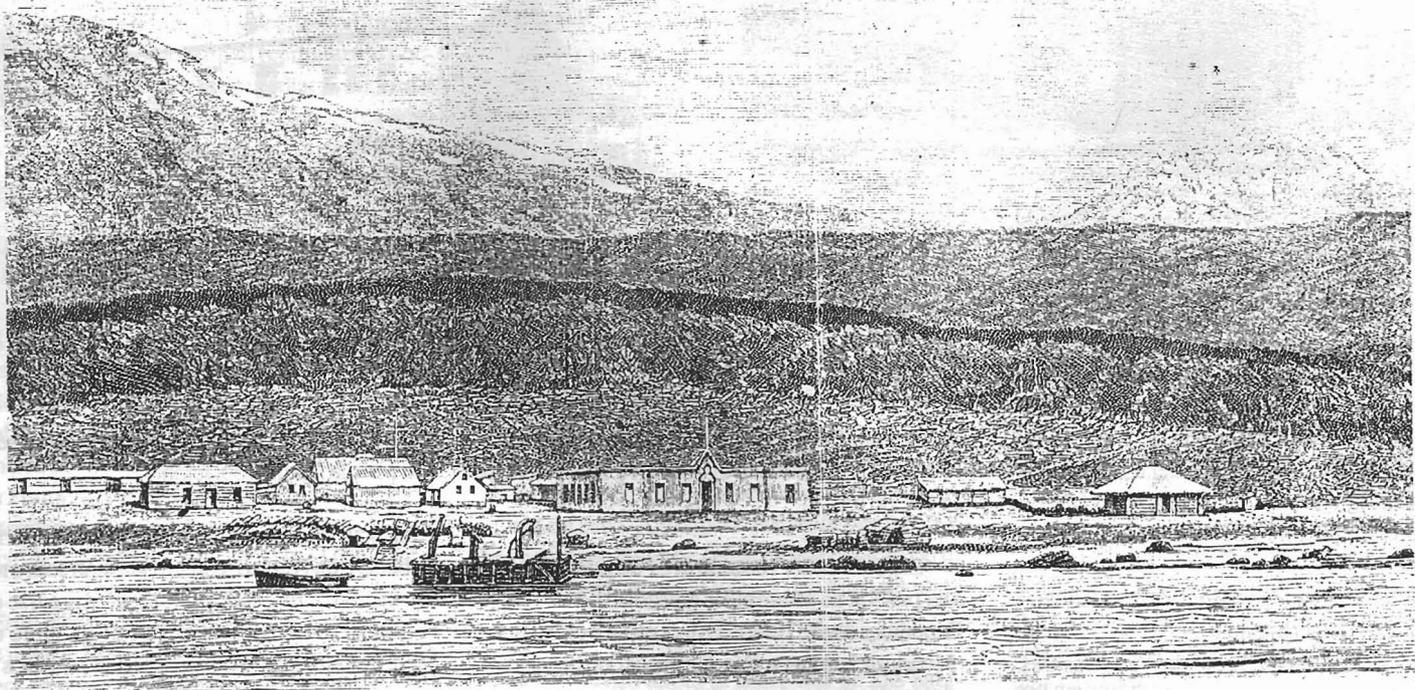
## YAGANES TURISMO

E.V.T. 154/79

Una empresa ágil para gente como usted

- Venta de pasajes nacionales e internacionales
- Informes turísticos
- Reservas y excursiones
- Alquiler de autos sin chofer

Av. San Martín 641      Tel. 21185/21421      Télex 88757 YATURAR  
9420 RIO GRANDE      TIERRA DEL FUEGO



Vista parcial de Ushuaia en 1891. En el centro la Casa de Gobierno, donde comenzó a funcionar el Correo.

"Procedente de la Capital Federal sólo toca este puerto un barco de la *Compañía Importadora y Exportadora de la Patagonia*, cuando hay carga compensativa, y este año ha ocurrido que en un viaje rehusó esa carga por tener demasiada para los otros puertos. Puede calcularse en un máximo de cinco viajes anuales los que esta Compañía efectúa hasta Ushuaia.

"Entre ésta y Punta Arenas viajan con alguna regularidad dos pequeños buques de bandera chilena que traen pasajeros, carga y correspondencia. Uno pertenece a la firma *Braun y Blanchard* y el otro a la de *Amadeo Pasinovich*.

"El transporte de la Armada, afectado al servi-

cio de este Territorio, ha extendido sus viajes hasta Río Gallegos y Río Grande, lo que si bien beneficia a estos puertos, redundará en perjuicio de Ushuaia, por la considerable disminución de los viajes".

Desde inicios de la década del '20 existieron varios proyectos de prolongar los servicios aéreos desde Buenos Aires hasta Tierra del Fuego, para transportar pasajeros y correspondencia, que fueron fracasando por diversos motivos.

En setiembre de 1928 llega al país el marino y destacado aviador alemán Günther Pluschow para realizar trabajos de exploración, filmación y fotografía en nuestro extremo sur. En Punta Arenas ensambló un hidroavión que había llevado desar-

mado al que bautizó *Tsingtau D 1313* o *Cóndor de Plata*. Con él realizó un vuelo de prueba a Ushuaia el 3 de diciembre del mismo año, transportando una saca de correspondencia. En tal sentido Pluschow escribió más tarde:

"El primer correo aéreo, el primer paquete postal que desde la tierra firme hasta la punta extrema de la Tierra del Fuego vino por los aires, lo entregó yo mismo en propias manos del Gobernador."

Al día siguiente regresó a Punta Arenas, llevando también la primera saca de correo aéreo, en sentido inverso.

Salvo alguno que otro posterior vuelo circunstancial de la Armada, aprovechado para llevar correspondencia, debieron pasar 20 años hasta que se iniciaran los vuelos regulares a Ushuaia.

De un ameno relato sobre Ushuaia y su correo, escrito por un hijo de Calixto Sorá, que fuera jefe de la Oficina entre 1930 y 1932, extraemos este párrafo:

"El correo se encontraba en la calle principal, al lado del Banco de la Nación (actual Museo Territorial). La casa que ocupaba era de chapa de zinc, incluida la vivienda del jefe, y estaba pintada de rojo. La dotación de personal de la oficina se integraba con un jefe, un auxiliar telegrafista y un cartero. Para atender la distribución de la correspondencia y de las encomiendas se contaba en invierno con un trineo tirado por una perra apodada *Rara* debido a los colores de su pelaje. El servicio de transporte de envíos postales operaba mediante un carro contratado."

La casa mencionada por Sorá fue destruida por un incendio ocurrido por esos años y reemplazado por el caserón alquilado existente en 1940, que ilustramos.

En 1931 el Ministerio de Marina transfiere a Correos y Telégrafos varias estaciones radiotelegráficas, entre las cuales se encontraba Ushuaia. Luego de haberse recibido y reorganizado parcialmente su funcionamiento técnico, es incorporada a esta repartición el 21 de abril de 1934, aunque con antigüedad al 19 de setiembre del año anterior.

Entre 1937 y 1943 existió el servicio denominando jocosamente *correo aéreo a caballo* o *caballo aéreo*, consistente en alcances de correspondencia aérea efectuados desde Ushuaia a Río Grande, donde se expedía en los aviones de *Aeroposta Argentina*, y al regreso se traía lo destinado a nuestra ciudad.

El transporte lo realizaba la policía, con la regularidad que lo permitían las condiciones climáticas, mediante una subvención del correo. El tra-

yecto Río Grande-Lago Fagnano se hacía en un vehículo policial y desde allí a Ushuaia a caballo en verano, cruzando la cordillera a través de los peligrosos senderos existentes entonces. En épocas de las nevadas, de abril a octubre, las cabalgaduras no podían utilizarse y, mientras los pasos no se cerraban, se recurría a esqués o trineos tirados por perros. El trabajo era muy riesgoso, pero mantenía razonablemente comunicada a Ushuaia durante una parte del año.

Tenemos la fortuna de gozar de la lúcida y fructífera amistad de Antonio Balado, que en épocas no tan lejanas, pero sí teñidas con patriótico y sacrificado esfuerzo, se desempeñara en aislados destinos patagónicos; como jefe de Cabo Vírgenes entre 1935 y 1940, y en Ushuaia desde 1940 a 1945 y de 1947 a 1948.

Su archivo proporcionó las ya históricas fotografías que ilustran estos apuntes, y su magnífica memoria nos permite reproducir estos recuerdos:

"Cuando llegué por primera vez a Ushuaia, la oficina se hallaba en un extremo de la población, a una cuadra del presidio (esquina noroeste de San Martín y Antártida Argentina). Era un gran caserón de madera y chapas de cinc acanalado, que había sido alquilado después que se incendió la dependencia. Las habitaciones eran en la mayoría corridas, con una puerta al exterior en cada una, y comunicaciones interiores en la misma forma. Estaba situada la casa en una esquina de la manzana, hacia donde daba el lugar para la atención del público, y la apertura y expedición de la correspon-

dencia. A continuación estaba la jefatura, y lindante el depósito de encomiendas. Para comodidades del jefe y su familia poseía 2 dormitorios, cocina y baño.

"Tras una inspección con el objeto de observar la situación de la dependencia, el inspector actuante gestionó y dispuso su traslado, contratando un edificio situado más al centro del pueblo, también construido de madera y cinc, con mayores comodidades para el desenvolvimiento del servicio, y en un lugar más equidistante para los usuarios (vereda norte de San Martín, entre Lasserrey y 25 de Mayo).

"El movimiento de correspondencia se producía cuando llegaban o salían barcos, pues era el único medio con que contaba la población para comunicarse con el exterior, salvo los pocos meses en que funcionaba el correo a caballo que nos traía desde Río Grande la correspondencia vía aérea.

"Lo normal y corriente era que llegara un barco por mes, pero en ocasiones se demoraban hasta dos meses. Es imaginable la desesperación de la gente, después de tanto tiempo sin noticias de sus familiares que habitaban fuera de la isla, y sin recibir las encomiendas con remedios, ropas y otros elementos que les enviaban. Los que recibían diarios, periódicos o revistas, tenían bastante con qué entretenerse con las noticias atrasadas que les llegaban. Como consecuencia de ello la población invadía la oficina.

"Para la expedición y recepción de la corres-

# **TRANSPORTES**

# **NUEVO HORIZONTE S.R.L.**



---

**BUENOS AIRES:** Av. Emilio Castro 7617 - Tel. 641-7233 - Capital Federal  
**COMODORO RIVADAVIA:** Ruta 3 N° 3205 - Tel. 24704 - Barrio Industrial

pondencia no existían fechas ni horarios, ya que se aprovechaba cuanto buque de la Marina entraba o salía, en ocasiones con el tiempo justo para preparar la expedición de los envíos. Cuando el aviso de embarque nos daba tiempo, se anotaba, para información del público, la fecha y hora de alcance en un pizarrón sobre la pared exterior de la oficina, por ejemplo: "Correspondencia para el rastreador Parker se aceptará hasta tal día y hora".

"No se hacían expediciones a territorio chileno, como por ejemplo Punta Arenas. La correspondencia se remitía directamente a Buenos Aires o Río Gallegos, según el caso."

Luego de crearse en 1943 la Gobernación Marítima de Tierra del Fuego, aumenta la población de la ciudad con el personal naval y los contingentes de operarios y técnicos traídos de Italia para levantar la base aeronaval.

Entre otros edificios, la Marina construye uno destinado al correo, con amplias comodidades para su funcionamiento, al cual se traslada sin proto-

colo alguno, entre junio y julio de 1948, y donde aún se mantiene.

Esto obligó a aumentar la dotación de personal, que permanecía inalterable desde los tiempos de Sorá, y queda constituida por el jefe, 3 auxiliares, 3 carteros, 1 mensajero y 1 calefaccionista.

Mediante un convenio con Correos y Telecomunicaciones, la empresa *Pema Enlo* de Río Gallegos comienza a transportar correspondencia en vuelos semanales entre esa ciudad, Río Grande y Ushuaia, que se mantienen hasta 1950.

Simultáneamente Aeroposta Argentina extiende sus servicios hasta Ushuaia con tres frecuencias semanales, luego proseguidos por Aerolíneas Argentinas. Tiempo después se agrega LADE. Ambas empresas continúan hasta hoy proporcionando regularidad al transporte masivo de correspondencia, pasajeros y carga.

Las dependencias separadas de correo y radio son reunidas el 8 de junio de 1951, bajo la denominación Radiopostal Ushuaia, y 30 años después se

incorporó a las comunicaciones satelitales con la categoría de oficina mixta.

El incremento de la población y la extensión urbana con la construcción de nuevos barrios, fue obligando a crear una estafeta y cuatro unidades postales, todas dependientes de la oficina central, que pasamos a detallar: Estafeta N° 1 (habilitada el 1/10/1954), Unidad Postal *Barrio San Vicente de Paul* (habilitada el 12/03/1984), Unidad Postal N° 2 *Museo Territorial* (habilitada el 2/05/1984) y Unidad Postal N° 3 *Barrio Los Morros* (creada el 17/12/1987).

La rápida y completa integración al resto del país originó la pérdida de las condiciones especiales que rodearon durante tanto años a la oficina Ushuaia, y en la actualidad puede considerársela como una más de las existentes en la Argentina. ♦

#### Bibliografía consultada

*Archivo Histórico de Encotel*, Buenos Aires.

*Archivo Histórico Nacional*, Buenos Aires.

BALADO, Antonio, Río Gallegos. Testimonios personales en varias cartas de 1989 y 1990 en mi poder.

BELZA, Juan E. *En la Isla del Fuego*, 3 tomos. Buenos Aires, 1974/77.

*La Nación*, Buenos Aires, 6/12/1928.

PAYRO, Roberto, *La Australia argentina*, Buenos Aires, 1908.

PREMOLI, Eduardo, *El correo en la Tierra del Fuego*, Revista de Filatelia N° 226/228. Febrero/abril, 1988. Madrid (España).

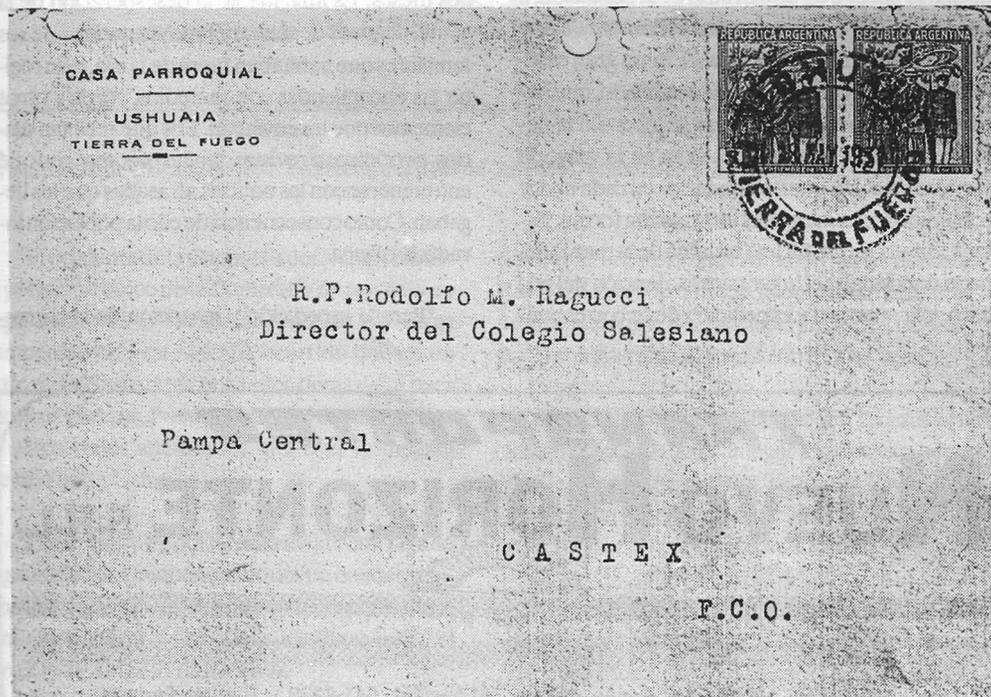
PROSSER de GOODALL, Rae Natalie, *Tierra del Fuego*, Buenos Aires, 1979.

*Registro Nacional 1894*, Buenos Aires.

SANTAMARIA, Graciela, *Aportes para una historia aeronáutica de Tierra del Fuego*. Karukinka, N° 25, pág. 199/225. Buenos Aires.

SORA, Miguel Angel, *El correo de Ushuaia en 1930*, Postas Argentinas N° 400, Setiembre/octubre 1980. Buenos Aires.

*Sud-Americano*, N° 94/95, Buenos Aires, 6-6-1891



Carta despachada desde Ushuaia en 1931.

## CONSTRUYENDO EN MADERA

# LA UTILIDAD DE UNA TRADICION

*Por la arquitecta Marta García Falcó  
Para la Revista Patagónica*

Después de la cabaña primitiva, de la cual, según afirma el abad Laugier que viviera en Francia durante el siglo XVIII, descienden los órdenes de la arquitectura griega clásica en una traslación literal de la transmisión de cargas desde la arquitectura maderera hacia la pétreo, el país que ostenta la historia más antigua en cuanto a construcciones de madera es Noruega.

Allí, en los distritos rurales boscosos, se tienen datos de que por lo menos a partir del siglo IV se construían casas con el sistema tradicional denominado *laft*, que aún sigue utilizándose. En sus comienzos era la longitud de los troncos la que determinaba las medidas de la construcción, ya que esta

forma de trabajo es, básicamente, el apilado horizontal de un tronco sobre otro, con incisiones en forma de cuña para poder cruzar perpendicularmente sus extremos al formar las esquinas. Esta técnica, aparentemente simple, requiere un buen conocimiento del trabajo y comportamiento de la madera en forma de troncos. Sabemos que la madera "trabaja" al perder su grado de humedad original. Además, una pared de troncos se hundirá aproximadamente 5 cm por metro de altura a partir del inicio de la construcción hasta haberse asentado, a los pocos años.

La técnica del *laft* no ofrece demasiadas posibilidades en cuanto a cambios de estilo. Uno de los

más visibles es la forma que adoptan los extremos salientes de los troncos al cruzarse en las esquinas de la cabaña, formas que pueden incluso orientar en cuanto a la antigüedad de la construcción, ya que fueron variando con los siglos. En los primeros tiempos, para los troncos usados en la construcción de muros siempre se adoptaba la forma circular, pero a partir del siglo VIII comenzó a dárseles forma ovalada, evolucionando luego hacia una más artística y complicada terminación hexagonal. La época moderna trajo la simplificación de los encastres a cuña y los terminales aserrados a plomo. Sin embargo, sigue siendo imprescindible la habilidad del artesano para dar los cortes exactos de modo que los troncos encajen uno en el



Detalle de una esquina de construcción en madera según el método *laft*, ca. 1650.

otro, sin grietas ni orificios por donde se filtre aire o agua. En el pasado, el hacha, la buena calidad de la madera y la pericia del artesano eran la base de un correcto *laft*, y un hachazo en falso podía ser fatal.

Hoy, en los países nórdicos, la tradición se mantiene en las cabañas de fin de semana en medios rurales, donde la habilidad del artesano-carpintero no ha podido ser reemplazada por la precisión de la máquina.

Son conocidas también las iglesias de madera de Noruega, de admirable audacia estructural frente a la pesadez del *laft*. Su tipo de construcción, conocido bajo el nombre de *stav*, difiere del adoptado para viviendas, y se empleó para las iglesias desde tiempos tan antiguos como el *laft* para las cabañas. La diferencia básica radica en la posición en que se colocan los troncos: en el *stav* van en forma vertical, con dos travesaños horizontales de unión y rigidización, uno cercano al extremo superior y otro al inferior. En este sentido, constituyen



Detalle de la cubierta de una iglesia construida con el método *stav*, Noruega, ca. 1200.

el antecedente histórico de la moderna panelería de madera.

Desde la arquitectura, el diseño de estas iglesias que el cristianismo noruego heredara de religiones anteriores, edificadas con la audacia de la prueba y error, con torres que van surgiendo unas a partir de otras, retranqueándose los techos, con sus terminaciones de tallas y esculturas sobre los frentes y las cumbres, hace pensar más en lugares de fábula que en espacios con una utilización real. Como templos, resultan bastante distantes de sus contemporáneos europeos y toda su imaginaria que debía ilustrar a los fieles de entonces.

Interiormente, las iglesias *stav* son oscuras. Suele haber muy pocas aberturas, algunas sobre las paredes de las torres, raras veces sobre las naves, siempre mirando hacia el sur. La madera que más se usaba era el pino. Tanto las partes estructurales como de cerramiento, las tejuelas, tallas y pisos eran del pino claro, casi blanco, de Noruega,

que con el tiempo y el sol adquiría un tono dorado o amarronado. En maderas más duras difícilmente pudieran haberse logrado los filigranados en las tallas de cumbres y portales.

Quedan aún en Noruega unos 20 ejemplos de estas iglesias que, si bien con alteraciones y agregados posteriores, pueden testimoniar una antigüedad de 800 años. Se sabe que en un momento había 600 iglesias *stav* en toda Noruega.

De lejano parentesco con las noruegas, las iglesias rusas de madera son otro testimonio de resistencia en su aparente fragilidad. Generalmente pintadas en colores vivos y contrastantes, igual que el resto de la arquitectura religiosa ortodoxa rusa, se conocen casos que han sobrevivido a terremotos a lo largo de su extensa historia, además de guerras y saqueos.

Sabemos que los rusos disponen de la madera del alerce, del cual siete especies crecen en su territorio. Pero la más redituable es la del alerce siberiano, madera imputrescible y muy resistente, incluso al fuego cuando está en el árbol. Esta madera no necesita ningún tipo de protección o de impregnación. Prueba de ello la dan los pilotes sobre los que todavía se alza Venecia.

Las construcciones de los primeros pobladores de nuestra Patagonia se debieron también, como en los casos anteriores, a la presencia y utilidad de la madera como elemento para la construcción en la región.

Son ya clásicas las cabañas de troncos encimados de la zona andina, de singular parentesco en su formade construcción y aspecto terminado con los productos del *laft* escandinavo. Con mayor o menor grado de elaboración en su factura, utilizando maderas como el cedro o el alerce, son edificaciones que aún hoy se realizan, aunque con un criterio más paisajístico que el utilitario de entonces. Más difundido su uso como revestimiento, la madera cubre hoy tanto en exteriores como en interiores, muros de mampostería, contribuyendo con sus propiedades de aislante térmico y calidad visual. Combinada con los altos zócalos de piedra, se ha

convertido en el paisaje construido que generalmente se asocia con la región andino-patagónica.

En el este, los primeros colonos comprendieron que las ligeras construcciones con listones verticales de madera -al estilo inglés- clavados entre sí y sujetos sobre bastidores, les permitían ir conformando sus asentamientos con rapidez, a la vez que economía y facilidad -no se requería mano de obra especializada y los materiales estaban cercanos.

Hoy muchas de estas edificaciones, especialmente las estaciones de ferrocarril, aún en pie, demuestran cómo estos pisos y paredes conformados por listones de madera delgados, convenientemente separados del terreno natural -unido al conocimiento del ambiente- han sobrevivido a los vientos del este patagónico. Esta manera de construir, verdadera antecesora de la moderna panelería en los sistemas constructivos industrializados en madera, permitía ya el traslado de estos edificios, mediante el desarmado y nuevo ensamblaje en otro sitio.

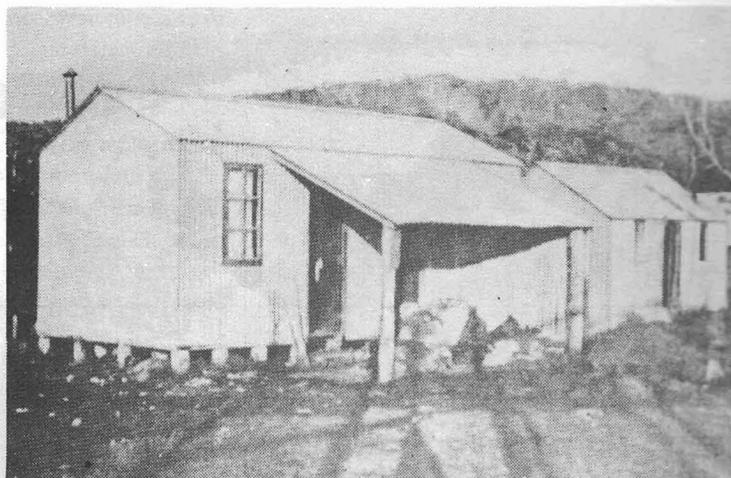
Bajando por el territorio en los mismos años, llegamos a Tierra del Fuego donde, con el mismo criterio de construcción aislada del terreno mediante los postes que servían a la vez de estructura primaria -para clavar los travesaños de sostén- estas delgadas paredes y pisos de listones de cedro con cubiertas muy simples de chapas sirvieron como viviendas a los primeros pobladores blancos de las islas. Pensemos, como ejemplo, en las primitivas chozas que habitaran Lucas Bridges y su familia al llegar a la tierra de los onas -motivo de "bochorno" frente a su posterior casa en Viamonte.<sup>1</sup>

Estas edificaciones, sin el ornato con que la destreza artesanal, el tiempo y la dedicación dotaban a los ejemplos europeos cumplieron, sin embargo, con la premisa básica que cualquier sitio y época podría requerirles: su eficacia y durabilidad como refugio habitable. ♦

#### Notas

1. E. Lucas Bridges, *El último confin de la tierra*, Ed. Marymar, Buenos Aires, 1978.

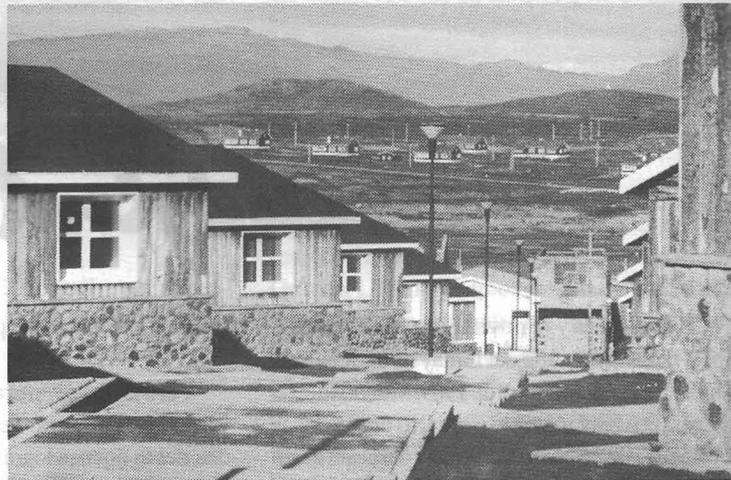
Las casillas construidas por Lucas Bridges en la tierra de los onas. En el extremo derecho, la primitiva de una pieza, con su sucesora más cómoda al lado.



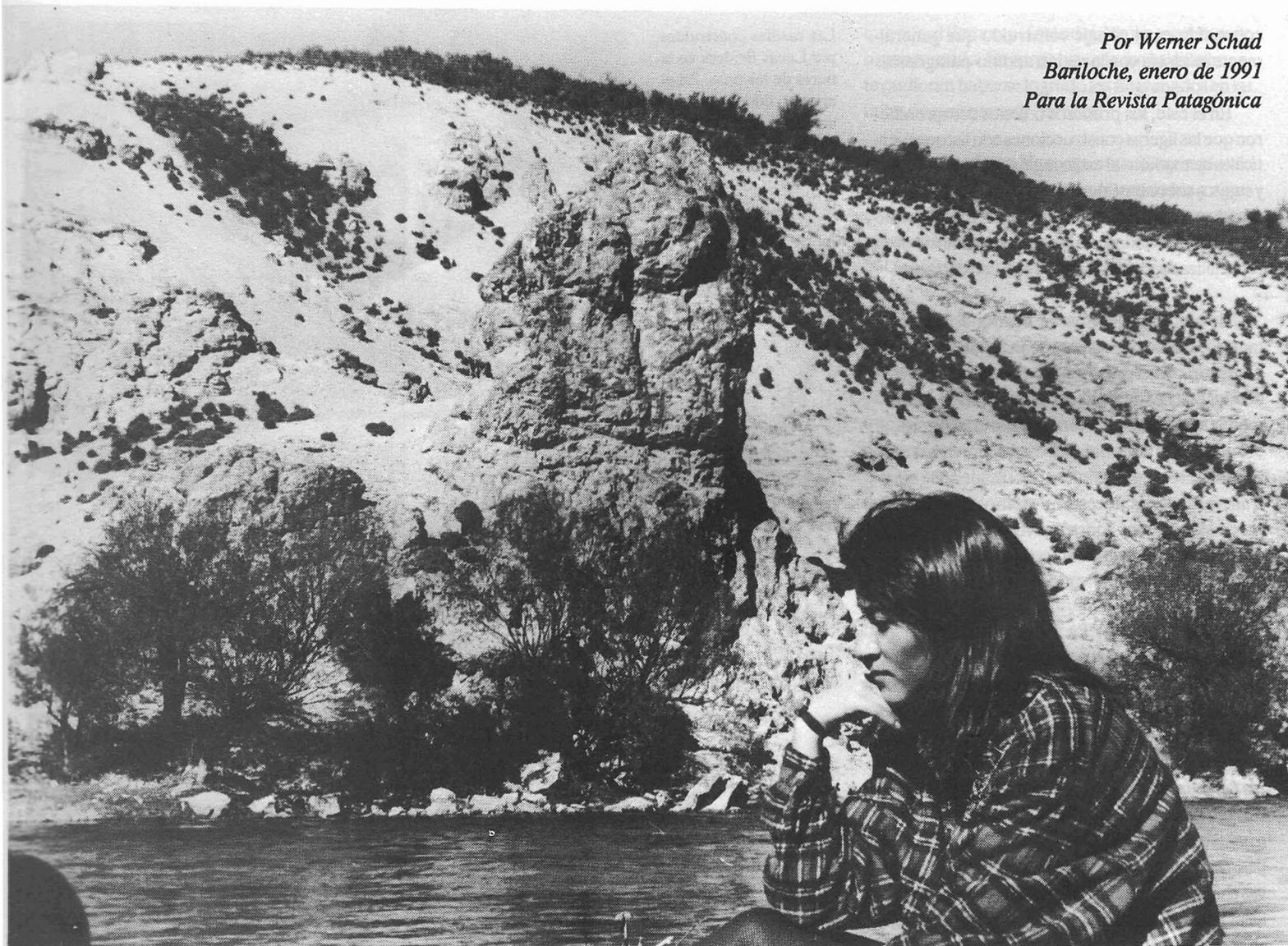
Edificio que ocupó la escuela N° 149 de la zona de las quintas de Bariloche, hasta principios de la década de 1940. Construcción con paredes en listones de cedro y cubierta de tejuelas de alerce.



Conjunto de viviendas en madera. Ushuaia, 1985.



*Por Werner Schad  
Bariloche, enero de 1991  
Para la Revista Patagónica*



## Descendiendo por el Limay

Claudia Mena y yo nos hallábamos solos en la tupida neblina al borde del Limay en aquella mañana helada a fines de abril de 1989. Muchos de sus antepasados habían vivido y muerto en las orillas de este río. Ahora como fantasmas parecían deslizarse alrededor de nosotros, envolviéndonos jun-

to con el río en sus cuerpos fantasmagóricos.

Pero la temperatura cómoda para ellos todavía no era la nuestra. Teníamos frío. Nuestros dedos tiosos apenas lograban aprestar el bote neumático, cubrir nuestra "carne de gallina" con los

trajes de neoprene. Luego empujamos los remos empujando el botecito a través de los cúmulos blancos de la neblina que acolchaba la corriente vigorosa.

Habiendo bajado tantas veces por estas aguas

apresuradas, yo no me preocupaba por la preciosa carga que navegaba bajo mi responsabilidad. A pesar de su vigor el río era seguro, las rocas raras. De ahí que disfrutaba serenamente mirando la hermosa cabellera negra que Claudia tenía de los araucanos, y los finos contornos faciales que sus antepasados árabes habían traído de las orillas del Nilo.

Solemne era este silencioso descenso entre las costas disfrazadas de velos blanquecinos que de vez en cuando dejaban entrever el paisaje. Era como si descendiéramos a la incertidumbre de un pasado nebuloso. Pero paulatinamente el sol disipaba las tinieblas blancas y asomándose en la bóveda celeste transmutó el día en un esplendor luminoso. Junto con el ambiente Claudia iba transformándose lentamente. Desentumecida empezó a conversar de aquéllos de antaño.

En la segunda mitad del siglo pasado uno de sus antecesores, habiendo partido de una pequeña aldea de Egipto, cerca de El Cairo, llegó al puerto chileno de Valparaíso. Luego se estableció, probablemente por razones comerciales, en la región de Cautín. Muy cerca de 1881, cuando las tropas del general Villegas avanzaron hasta el Nahuel Huapi este antepasado egipcio (¿o ya habrá sido su hijo?) cruzó la cordillera (quizás en el paso de Pino Hachado o cerca de éste) para radicarse en las costas del Limay no lejos de los parajes que hoy día se denominan *La Lipela* y *Rincón de Creide*. Allí criaban ovejas, cultivaban verduras y es de suponer que ciertas actividades comerciales les proporcionaban ingresos más importantes.

Alrededor de 1911 la desgracia fulminó a la familia. Una pandilla de cuatrerros asaltó la casa asesinando a los que se encontraban adentro: a la bisabuela de Claudia, a la tía Rosa y a un hombre que estaba de visita. A la abuela de Claudia, en aquel entonces una niña de 5 años, los bandoleros le asestaron un golpe en la cabeza. Además del ganado arrebataron de la casa todo lo que les parecía de valor. Cuando unos vecinos descubrieron el desastre encontraron a la niña con vida al lado del cadáver de su madre. Hoy día la criatura que sobrevivió a esta masacre vive cerca de su hija Teresa (la ma-

dre de Claudia) en Bariloche. En su cabeza se ve todavía la cicatriz de la herida que los bandidos habían creído fatal.

Mariano, un pariente de Teresa, tenía renombre como "lenguaraz", como intérprete entre el idioma de los mapuches y el español. Era un gran conocedor y aficionado de los caballos. Hace casi 50 años que él se suicidó por razones no bien conocidas. Algunos años después se asestó otro golpe más duro aun a la familia.

No se habían enterado de la obligación de pagar ciertos impuestos, una especie de derecho de pastaje. Como Teresa, la madre de Claudia, posteriormente me confesó, existen sospechas que estos tributos se habían disimulado intencionalmente a la familia para arrebatarle las tierras donde pacían sus ovejas.

Aun cuando haya dudas acerca de la honestidad de aquel procedimiento, no las hay acerca de los hechos: quitaron estas tierras a la familia que las había regado con su sangre (en el sentido real de la palabra), a los que se habían establecido allí como pioneros, como eslabón entre las civilizaciones de ayer y de hoy.

En ese momento el relato de Claudia fue interrumpido. Una decena de cisnes de cuello negro (*Cygnus melancoryphus*) atrajo nuestra atención. Solemnemente, nadaban en un recodo del río. A pocos animales la naturaleza les ha conferido tanta dignidad natural como a estas aves majestuosas. Alejé el bote para no perturbar su tranquilidad. Nunca antes las había visto durante mis descensos por el Limay. Meses después un ornitólogo me explicó que la sequía de los últimos años desplazaba a muchas aves acuáticas hacia regiones donde antes no solían verse.

En un islote antes de Rincón Grande atracamos para almorzar, mejor dicho, para comer nuestra merienda, disfrutando del sol espléndido que nos calentaba, del paisaje fluvial y de la amistad que nos unía.

De vuelta al bote la corriente nuevamente nos



En una mañana helada de otoño, entre tupidos acolchados de neblina aprestamos el bote neumático a orillas del Limay. (Foto: Werner Schad)

arrastró. Dejamos a nuestra derecha los dos pilares rocosos que emergen del agua cerca de Rincón Grande. Luego cruzamos entre las murallas altas donde Claudia admiraba las impresionantes columnas basálticas por donde el río, hacía miles de años ya, había roído una brecha. Cerca del grandioso Anfiteatro unas corrientes caprichosas jugaron con el bote y luego, en un pequeño rápido, las olas lo hicieron retozar alegremente.



Como fantasmas del pasado los espantajos nebulosos se deslizaban alrededor de nosotros. (Foto: Werner Schad)

Otra vez nos rodeaba la amplitud de las colinas esteparias. Arribamos a la arenosa playita de Villa Llanquín donde una pasarela cruza el río y una balsa transporta los vehículos. Allí nos esperaba Teresa, la madre de Claudia. Con ella fuimos en auto al sitio que los lugareños antes llamaban la Bajada de Mena, y donde vivieron los padres de Teresa hasta el comienzo de los años sesenta.

Por encima de la ruta, cerca de unos álamos, encontramos escasos restos de lo que antes había sido la casa. Luego subimos a pie por un camino y a recubierto de plantas esteparias a una pequeña meseta donde algunos postes y un bebedero tallado en un tronco atestiguaban todavía la vida de antaño. Melancólico, el Limay trazaba, unos centenares de metros abajo, sus meandros. Una brisa suave susurraba en las hojas de los álamos. A Teresa le corrían dos lágrimas por las mejillas al re-

cordar los días de su infancia.

Nos pusimos a buscar el pequeño cementerio de la familia. Cerca de un arroyito, entre unos matorrales, descubrimos tres cruces de madera. Allí estaban enterradas las víctimas de los bandoleros. Un cerco precario protegía el lugar de las profanaciones.

Retornando al auto conversábamos sobre el ayer y el hoy, sobre los rencores originados tantas veces en las barbaridades e injusticias cometidas antaño. Teresa opinó entonces que las etapas anteriores ya estaban superadas, y que era el momento de solidarizarnos para pensar en el futuro.

La felicidad. Esta actitud suya, exenta de aquellos lógicos rencores que podría conservar desde su historia familiar, me impresionó. ♦

## GUANACOS

"La primera descripción de este precioso animal pertenece al caballero Pigafetta, compañero de Magallanes, quien al narrar las aventuras de su viaje alrededor del mundo se expresa así:

'Es un animal que tiene la cabeza y las orejas de mula, el pescuezo y el cuerpo de camello, las piernas de ciervo y la cola de caballo'.

"Todos estos caracteres son muy exagerados, como se puede comprobar fácilmente, pero es indudable que un guanaco visto a la distancia, agigantado por el espejismo, parece a la vez ciervo y camello.

"Los guanacos viven por lo común en pequeños rebaños de quince a veinte individuos, pero he visto con frecuencia al sur de Santa Cruz, manadas de más de quinientos de estos animales que evolucionaban con la regularidad de un regimiento de caballería en día de revista.

"Los guanacos están dotados de una vista poderosa que les permite ver de lejos a sus implacables enemigos, los pumas, quienes no pudiendo atacarlos a campo raso, los acechan detrás de las matas.

"A pesar de la escasez de agua, toda la Patagonia está poblada de estos animales, lo cual no tiene nada de extraño, pues lo mismo que los camellos son sumamente parcos en su bebida.

"Por otra parte, he observado repetidas veces en la Patagonia austral, que los guanacos beben agua salada, hecho muy curioso que está comprobado por otros exploradores.

"Los guanacos son buenos nadadores, y no trepidan nunca en arrojarse al agua. Yo he visto uno de estos animales, herido en una pierna por una bala de fusil, cruzar a nado el río Santa Cruz, cuya corriente es muy violenta".

Extraído del libro *Mis exploraciones y descubrimientos en la Patagonia, 1877-1880*, de Ramón Lista.

La Patagonia reserva siempre posibilidades de descubrir hechos para sumar a su anecdotario histórico: prueba de ello el intento de instalar en Chubut un asentamiento que, por sus características, debía asemejarse a las ciudades construidas por los jesuitas en las misiones que esta orden estableciera en los actuales territorios de Argentina, Brasil y Paraguay.

Francisco Vivaldi, que había sido destinado como sacerdote a Canadá en 1852, aparece más tarde en Nueva York actuando como periodista. Tras dejar los hábitos, se alista en el ejército durante la lucha antiesclavista. En 1858 es designado cónsul de los Estados Unidos de Norteamérica en la ciudad de Santos, Brasil, pasando luego a Río de Janeiro. Allí continúa sus actividades periodísticas iniciando un diario y dos revistas.

En 1883 se traslada a Buenos Aires donde, tomando nuevamente los hábitos, se establece en el Colegio San Carlos, de Almagro. En este momento, monseñor Aneiros obtiene la designación de Vivaldi como primer capellán del entonces territorio del Chubut.

El ministro del Interior -Bernardo de Irigoyen- manifiesta el 9 de febrero de 1884 en eskuela al gobernador de la colonia de inmigrantes galeses del Chubut: "Se ha nombrado capellán de la Colonia y del territorio que se extiende al sur de ella hasta el límite con Chile, y de las islas nacionales del Atlántico comprendidas dentro de esta zona, al presbítero don Francisco Vivaldi, quien debe partir para esos lugares en breve. Recomendando a Ud. le proporcione en la Colonia alojamiento y todo aquello que necesite, sea para su instalación individual y permanencia o para el desempeño de su misión".

Embarcado en el vapor *Villarino*, Vivaldi llega al Chubut a fines de 1884, comenzando su evangelización entre los indios del territorio. El canónigo pronto se ganaría la estima del gobernador coronel Jorge Fontana, quien lo apoya en su actividad.

El análisis de la situación de los aborígenes del lugar lleva a Vivaldi a forjar un proyecto para me-



Frente de la capilla. En la parte alta, el monograma del presbítero Francisco Vivaldi.

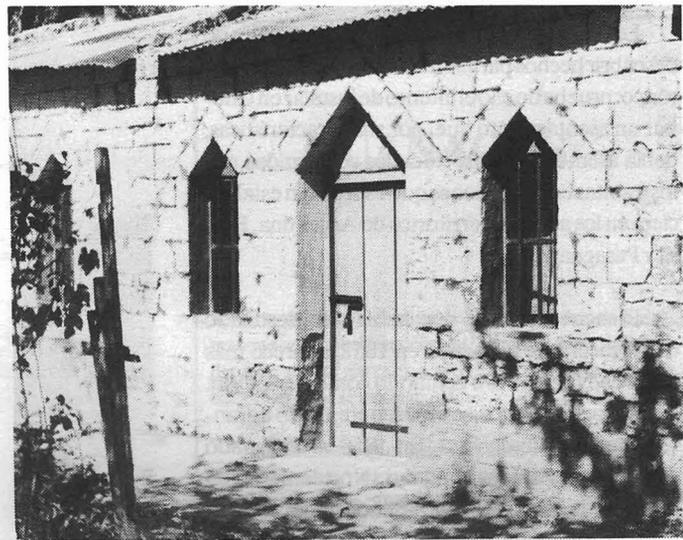
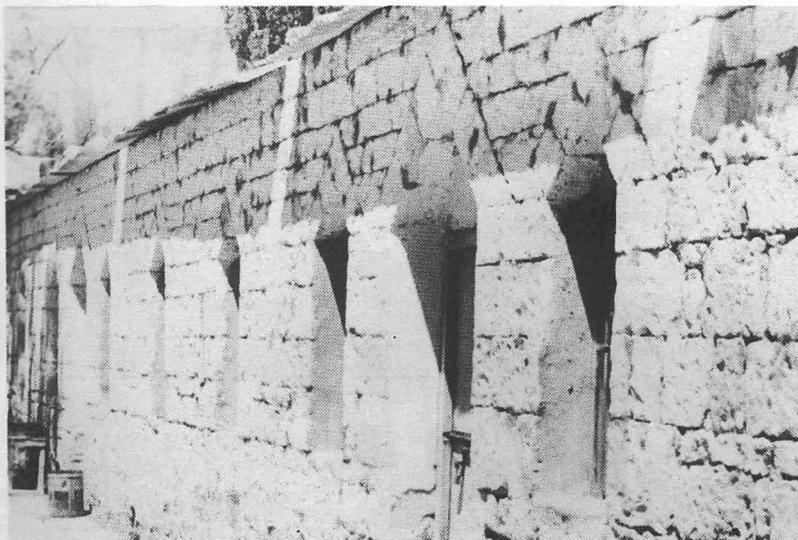
# SANTA MARIA

## la colonia nonata de Paso de Indios

Por Emilio Balado  
Trelew, enero de 1991  
Para la Revista Patagónica

jorar las condiciones de esta castigada raza que iba perdiendo, poco a poco, su tradicional forma de vida frente al avance de los blancos.

En sus giras por el interior, detecta en un lugar hoy ubicado casi en el centro de la provincia y a muy pocos kilómetros de *Los Altares*, tierras aptas



Habitaciones construidas para alojar al canónigo Francisco Vivaldi y a los primeros habitantes de la colonia.

para llevar a cabo su propósito, solicitando, en 1889, 16 leguas. En base a los informes de la Comisión de Tierras y Colonias, el presidente Juárez Celman firma, el 31 de diciembre de 1889, el decreto que concede a Vivaldi una superficie de 40.000 hectáreas, en el paraje denominado *Paso de Indios*.

En el artículo 2º de este decreto se deja condicionado que Vivaldi fundaría una misión católica, con el objeto de "reducir" a la vida civilizada a las familias aborígenes de las tribus de Chiquichano, Inayacal, Foyel y demás que existen en el territorio, de acuerdo al artículo 100 de la ley del 19 de octubre de 1876. En el artículo 3º se ordena rectificar, por su cuenta, la mensura, y subdivisión del terreno, así como realizar su explotación, dándose plazo de veinte meses para presentar planos y demás documentación. El artículo 4º otorgaba un plazo de tres años para ubicar en la misión por lo menos cien familias, obligándolo a construir galpones, proveer los medios de subsistencia y entregar semillas y útiles de labranza gratuitamente.

En el invierno llega Vivaldi a orillas del río Chubut, donde levanta "una capilla de piedra, con tres pequeñas habitaciones para el sacerdote", primera construcción de la que había de ser la colonia de Santa María. Recientemente visité personal-

mente este lugar y comprobé que, sobre el frente del edificio de la capilla, con ventanas y puertas de dinteles triangulares, figura el monograma del canónigo. Dentro hay dos fogones, con una división que separa este espacio del altar. La parte posterior, cóncava, contiene el sitio para instalar la imagen de la Virgen. Para llegar a Santa María debe cruzarse el río Chubut, que en este paraje corre a escasos metros de la ruta 25, que une Trelew con Esquel.

Vivaldi construye, además, alrededor de la capilla, pequeñas viviendas de adobe para unos cincuenta aborígenes de las que hoy sólo puede verse parte de los cimientos.

La obtención de todos los elementos que permitieran un desarrollo agrícola-ganadero para la subsistencia de los pobladores que debían instalarse en la colonia parecía muy difícil, en razón de las distancias y la falta de apoyo -principalmente económico- que contribuyera a concretar el proyecto.

Recordemos que el área elegida para esta colonia es parte del valle por donde corre el río Chubut, entre la zona de *Paso de Indios* y *Las Plumas* -150 kilómetros aproximadamente- bordeada de altas paredes con formaciones talladas que seme-

jan precisamente altares. De clima cálido en verano y buena tierra permite, efectuando un riego conveniente, la explotación agrícola.

Ante los numerosos inconvenientes y carencias, que le impiden avanzar en su proyecto, Vivaldi solicita permiso para viajar a Roma a fin de obtener apoyo y, al mismo tiempo, tramitar un obispado para Chubut. A pesar del entusiasmo que el canónigo depositaba en esta idea, las informaciones -algo cortadas- llegadas posteriormente, indicaban que el tema del obispado chubutense habría sido recibido muy fríamente. Desalentado, el primer capellán del Chubut ya no regresaría a la Argentina.

En su vida errante, Vivaldi pasa luego un corto período en Méjico, enfermo y en la mayor pobreza. De regreso en Francia, se desempeña como traductor por algún tiempo, y finalmente se refugia en el asilo de las hermanas de San Vicente de Paul, donde fallece el 15 de enero de 1902.

No existen noticias documentadas sobre el fin de la colonia de Santa María de Paso de Indios. No obstante, las construcciones todavía hoy en pie son referencias de acontecimientos que podrían haber dejado huellas profundas en la historia chubutense. ♦

# literatura patagónica

## Revista Latinoamericana de Turismo

La *Revista Latinoamericana de Turismo*, cuyo primer número -enero de 1991- hemos recibido se propone, como anuncia su directora Regina Schlüter en el editorial, dar a conocer, a partir del estudio interdisciplinario del fenómeno turístico, la situación imperante en este aspecto de la cultura latinoamericana dentro del contexto mundial.

La publicación, editada por el CIET (Centro de investigaciones y estudios turísticos) se anuncia integrada por trabajos de investigación, documentos especiales, crónicas de eventos, guía de publicaciones sobre el tema en cuestión, reseñas de revistas especializadas, ponencias presentadas en congresos y contribuciones de destacado nivel científico.

Prueba de los objetivos de la revista, en su artículo inicial, *El turismo internacional en América latina*, por Regina Schlüter, reseña las posibilidades turísticas que los variados paisajes de Latinoamérica ofrecen -encabezadas, en cuanto a oferta natural, por la Antártida y la Patagonia argentina. No olvida además que toda oferta competitiva debe estar respaldada por la prestación de un servicio de calidad, posible únicamente a través de la correcta capacitación de quienes se dedican a la atención del turismo en todos sus aspectos y en los diferentes sectores de que se compone la actividad.

La sección *Crónica de eventos* refiere el trabajo y las conclusiones de las Primeras Jornadas Nacionales sobre turismo de aventura, llevadas a cabo en El Bolsón entre el 22 y el 25 de noviembre de 1989. La *Reseña de publicaciones especializadas* se presenta con nutridos comentarios sobre la edición de los Anales de Investiga-

ción en Turismo, publicación estadounidense dedicada en esta ocasión al tema del turismo en economías de planificación centralizada, mientras que la *Guta de publicaciones* reseña una extensa lista de ediciones nacionales y extranjeras sobre la especialidad.

De interés no sólo para los informados sobre el tema sino para el lector en general resultan los artículos sobre el *Patrimonio cultural brasileño -1920/1988* y el estudio sobre un área del departamento de Colonia, en el Uruguay, a partir de la *Conceptualización de la geografía del turismo*.

Completándose con una *Agenda turística* que incluye cursos y congresos, la *Revista Latinoamericana de Turismo* anuncia la aparición de su segundo número para el mes de abril. ♦

## ¿Adiós a Dendron?

Al recibir el número 11 del periódico "*dendron, información forestal argentina*", incorporamos dos noticias a nuestros registros mentales: *dendron* cumple un año y tiene sentencia de muerte.

La realización periódica de *dendron* ha sido posible gracias al sostén del proyecto gtz de cooperación técnica de la República Federal de Alemania, según sabíamos desde su primer número. Este proyecto financiará dos números más, ya que tal como la gtz había estipulado al inicio de la publicación, ésta debería, con el tiempo, autofinanciarse.

*Dendron* entiende, con razón, que ya no es lógico que un organismo estatal alemán -que tal es la gtz- continúe solventando un proyecto tan alejado del interés de los contribuyentes alemanes con cuyos impuestos se financia.

Mientras tanto, en el propio país, el sustento parece ser solamente espiritual. El editorial de *dendron* señala la cantidad de cartas congratulatorias recibidas en su redacción, tanto de particulares como de bibliotecas y universidades, las cuales invocando el nivel de crisis general solicitan el envío del periódico sin cargo. Tema éste en el cual podríamos referir nuestra propia experiencia, ya que también hemos tratado -a lo largo de nuestros años de edición- de cumplimentar estos requerimientos, considerándolos a la vez una señal de reconocimiento a nuestra labor y, por eso, un estímulo a proseguir. Sabemos, por otra parte, que la crisis del país no ha dejado de afectar, y en mucho, la tarea editorial, y es obviamente comprensible la situación que hoy enfrentan nuestros colegas de *dendron* en este aspecto de difusión gratuita.

De los varios caminos posibles para su subsistencia, el apoyo por parte de organismos oficiales relacionados con la vida forestal no parece, por supuesto, viable. Pero si la profesión, o la vocación forestal de sus lectores realmente aprecian su contenido y su labor, la venta por suscripción o el apoyo publicitario serían soluciones más que efectivas, además de simples, para permitir su continuidad.

Así lo consideran los editores de *dendron*, señalando que, curiosamente, aunque la venta por suscripción se había introducido ya como propuesta de modalidad de circulación desde los primeros números, no se han hecho efectivas más de una decena.

Sabemos del esfuerzo que demanda publicar y mantener en el mercado una publicación periódica. Lamentaríamos que un proyecto como *dendron*, que evidentemente cuenta con el profesionalismo como para convertirlo en, además de noticioso, medio idóneo de consulta con sus artículos sobre materias específicas, no pueda continuar su labor de "vidriera forestal del país frente al mundo". ♦

## FLORA DE PUERTO BLEST Y SUS ALREDEDORES

Por Cecilia Brion, Javier Puntieri, Dora Grigera y  
Susana Calvelo

Traducción al inglés de Catalina Connon

Fotografías de Gabriel Guala

Editado por el Centro Universitario Bariloche de la  
Universidad Nacional del Comahue

En edición bilingüe aparece *Flora de Puerto Blest y sus alrededores*, valiosa aportación al conocimiento científico de la naturaleza fitogeográfica de esta región geográfica de nuestro país, cuya fama, en verdad, ha trascendido hace tiempo los límites continentales, si bien con referencias limitadas a lo meramente visual, climático, turístico o deportivo. El lago Nahuel Huapi y su zona de influencia movilizan anualmente nutridos contingentes de argentinos y extranjeros para gozar del placer y descanso que su ámbito fabuloso les brinda. *Flora de Puerto Blest* nos ofrece una distinta mirada: la observación del tapiz vegetal que recubre sus hermosos escenarios, lo diverso de sus ejemplares; y su clasificación, no sólo por su morfología, sino su distribución, su hábitat, su utilización, etc. Se dice en el prefacio que el libro está dirigido tanto a científicos como a naturalistas no profesionales, interesados en conocer la flora de los bosques andino patagónicos. "Creemos -se agrega- que el conocimiento de una de las expresiones de la naturaleza, en este caso por medio de formas y colores de singular belleza, contribuirá al acercamiento de los hombres con los demás seres vivientes y a la conformación de una existencia en armonía".

En la organización del libro se establece la exclusión de las especies exóticas no autóctonas. Para su estudio en profundidad, las especies nativas se agrupan en sección: árboles; arbustos y subarbustos; trepadoras; herbáceas y líquenes. De cada uno de los ejemplares analizados se anota: nombre científico y vulgar; descripción sistemática; períodos de floración y fructificación; hábitat; usos; distribución; remitiéndose en cada caso a su ilustración fotográfica.

La zona investigada es un área de 3,6 km<sup>2</sup> pertene-

ciente al Parque Nacional Nahuel Huapi, que está ubicada en el extremo occidental del Brazo Blest del lago. Puerto Blest es la única localidad del área donde existe un reducido asentamiento humano. Se informa también sobre las características orográficas y climatológicas de la zona, determinantes de su manto vegetal.

La parte central o medular de la obra incluye más de cien páginas, cada una de ellas dedicada a un solo ejemplar, acotado en todas sus peculiaridades. Se cierra el volumen con un glosario de términos empleados casi indispensable para una lectura provechosa, además de una bibliografía e índice de familias estudiadas, con sus nombres científicos y vulgares.

Aunque es evidente que sólo un especialista podrá llegar al conocimiento completo del material que se nos presenta, consideramos provechoso y gratificante la lectura de esta obra que, además de llamar la atención por la riqueza y buen gusto de su presentación material, podrá, como desean sus autores, acercarnos a vivir en armonía con los demás seres vivos que nos acompañan en el planeta.

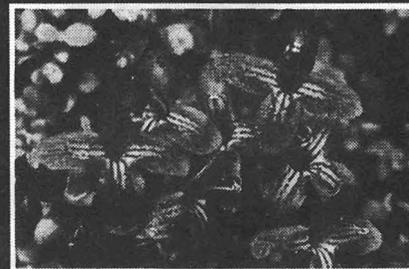
Transcribimos una de las fichas técnicas que integra el volumen, elegida simplemente por su menor extensión:

*Alstroemeria aurantiaca*: amancay, liuto, cascabel

Hierba perenne, rizomatosa, tallos de hasta un metro de alto. Hojas oblanceoladas, inflorescencia umbeliforme 1-20 flora, con hojas basales. Flores amarillo-anaranjadas de 8 cm. de largo; 6 tépalos, los tres apicales con estrías rojas; 6 estambres. Fruto cápsula, elíptica,

## FLORA de PUERTO BLEST y sus alrededores

CECILIA BRION    JAVIER PUNTIERI  
DORA GRIGERA    SUSANA CALVELO



CENTRO REGIONAL UNIVERSITARIO BARILOCHE  
UNIVERSIDAD NACIONAL DEL COMAHUE

coriácea; varias semillas globosas.

**Usos:** Planta ornamental. Los rizomas y tubérculos son comestibles y el agua de su cocción puede utilizarse para la cura de afecciones hepáticas o para contrarrestar el ardor de estómago.

**Hábitat:** Se la puede encontrar en los claros del bosque de coihue (*Nothofagus dombeii*) entre Puerto Blest y la Cascada Los Cántaros, aunque no es muy abundante en esta zona.

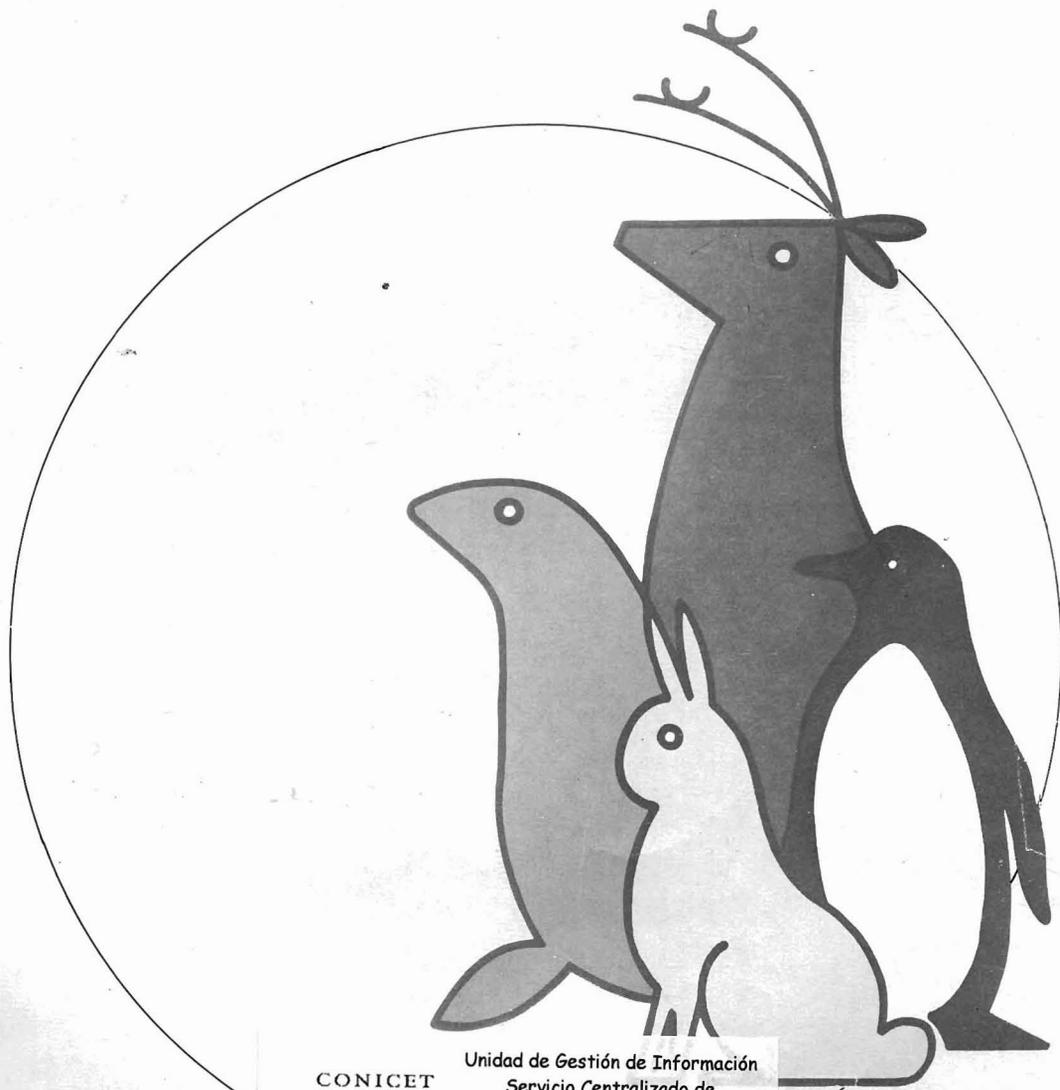
**Distribución:** En la cordillera de Neuquén, Río Negro y Chubut, y en zonas chilenas adyacentes.

(La parte inferior de la página reproduce su texto en inglés). ♦

Correo Arg. Central (B) 1006	Franqueo Pagado
	Concesión N° 5564

Imprenta Mariano Mas  
México 639 - Tel. 331-5762/64 - Capital

# esperamos su visita



CONICET  
  
CENPAT

Unidad de Gestión de Información  
Servicio Centralizado de  
Documentación  
Centro Nacional Patagónico  
CENPAT - CONICET  
Bvd. Brown 2915 (U9120ACD)

PATAGÓNICA



10011091104

nar

sumario sumario sumario sumario sum



revista  
patagónica

48

- Posible migración hacia la Patagonia. ● Cronología de Tierra del Fuego. ● El campo despoblado. ● Mitología selk'nam.
- Aptitudes musicales de los aborígenes patagónicos. ● Monte León, esplendor del litoral patagónico. ● Los orígenes de Cañadón León, hoy Gobernador Gregores. ● Cien años de correo en Ushuaia. ● La utilidad de una tradición. ● Descendiendo por el Limay. ● Santa María, la colonia nonata de Paso de Indios.
- Literatura patagónica.